

出國報告（出國類別：進修）

韓國慶州國立公園交流受訓案

服務機關：內政部國家公園署
陽明山國家公園管理處

姓名職稱：賴思妤科員

派赴國家/地區：韓國

出國期間：112年10月16日至11月4日

報告日期：113年1月29日

摘 要

2022 年在我國外交部駐釜山辦事處連繫促成下，韓國慶州國立公園事務所與本部國家公園署陽明山國家公園管理處簽署為期 3 年之合作備忘錄 (Memorandum of Understanding, MOU)，2023 年 3 月慶州國立公園事務所尹德求所長率同仁共 6 人來訪，對我國國家公園資源特色與經營管理深感興趣，並深受面對面交流之感動，為擴大雙方認識與實質合作，韓方於 2023 年 10 月邀請我方回訪，藉此深化雙方之情誼。

於是陽明山國家公園管理處派進修人員 1 位至慶州國立公園事務所，藉此深化雙方交流與精進國家公園經營管理知能技術。進修人員在慶州國立公園事務所進修日程 10 天，實習文化資源調查、自然資源調查、環境教育課程、設施安全防災及辦公行政庶務等國家公園經營管理實務技能，並交流兩國實務差異，加深兩國國家公園認識。

期間進修人員陪同慶州國立公園事務所同仁參訪韓國國立公園公團總部、國立公園狐狸保育中心、國立公園小白山探訪院及露營區、雲門山生態景觀保護區、國立白頭大幹植物園及國立慶州博物館，更深度了解韓國國立公園經營管理背景及現況，汲取韓國多年經營管理國家公園的寶貴經驗。

經由此次進修課程，發現韓國國立公園特別司法警察權制度與慶州國立公園志工服務制度，與我國現行制度差異，建議日後兩國可深度交流此差異；另發現韓國國立公園積極長遠規劃國際交流活動，十分值得我國借鏡。

最後進修人員體會到，成為保護國家公園的一員(National Park Rangers)的職責所在，兩國同仁都因實地互訪後情誼更加深厚，期待未來彼此的友誼能延續，讓兩國的國家公園都能因此而變得更好。

目 錄

壹、 進修目的.....	1
貳、 進修過程.....	1
一、 進修行程表.....	1
二、 慶州國立公園事務所介紹.....	3
(一) 慶州國立公園事務所成立.....	3
(二) 慶州國立公園事務所現況.....	3
三、 進修實習內容.....	6
(一) 文化資源調查實習.....	6
1. 南山列岩谷磨崖佛像(五公分的奇蹟).....	6
2. 南山神仙庵磨崖菩薩半跏坐像.....	7
3. 南山七佛庵磨崖佛像群.....	8
4. 南山鮑石谷第六寺遺址五層石塔.....	9
5. 南山茸長寺谷三層石塔.....	9
6. 實習心得.....	10
(二) 自然資源調查實習.....	13
1. 保護區自然資源調查.....	13
2. 自然生態復原工作.....	15
3. 實習心得.....	16
(三) 環境教育課程實習.....	17
1. 幼兒環境教育課程.....	17
2. 青少年環境教育課程.....	18
3. 實習心得.....	19

(四) 設施安全防災實習	20
1. 山火預防工作	20
2. 實習心得	21
(五) 辦公行政庶務實習	23
1. 事務所辦公室	23
2. 南山分所辦公室	25
3. 實習心得	25
四、 進修參訪內容	26
(一) 參訪韓國國立公園公團總部	26
1. 韓國國立公園公團成立	26
2. 韓國國立公園航空及海洋交通運輸設施	27
3. 韓國國立公園取消門票	28
4. 國立公園公團總部辦公大樓	29
5. 韓國國立公園公團宣傳室交流	31
(二) 參訪國立公園狐狸保育中心	35
(三) 參訪國立公園小白山探訪院及露營區	37
(四) 參訪雲門山生態景觀保護區	41
(五) 參訪國立白頭大幹植物園	43
(六) 參訪國立慶州博物館	45
參、 建議與心得	47
一、 韓國國立公園特別司法警察權	47
二、 慶州國立公園志工服務制度	48
三、 韓國國立公園國際交流活動	49
四、 成為保護國家公園的一員(National Park Rangers)	52

圖目錄

圖 1 慶州國立公園事務所成立辦公室(2008 年).....	3
圖 2 慶州國立公園事務所現辦公室(2023 年).....	3
圖 3 慶州國立公園區域圖.....	4
圖 4 慶州國立公園事務所組職圖.....	5
圖 5 列岩谷磨崖佛像解說牌.....	6
圖 6 列岩谷磨崖佛像保護現場.....	6
圖 7 列岩谷磨崖佛像現況觀察組圖.....	7
圖 8 神仙庵磨崖菩薩半跏坐像王桂老師解說組圖.....	7
圖 9 南山七佛庵磨崖佛像組圖.....	8
圖 10 南山鮑石谷第六寺遺址五層石塔組圖.....	9
圖 11 茸長寺谷三層石塔.....	10
圖 12 茸長溪谷解說牌.....	10
圖 13 茸長寺石造如來坐像.....	10
圖 14 茸長寺磨崖如來坐像.....	10
圖 15 慶州南山山型俯瞰組圖.....	11
圖 16 步道木階梯止滑橡膠.....	11
圖 17 步道文化遺產黃字指示牌.....	11
圖 18 步道落石警示牌.....	12
圖 19 易崩落地區監測工作.....	12
圖 20 與南山分所長、王桂老師野餐.....	12
圖 21 與南山分所長、王桂老師實習.....	12
圖 22 保護區公告禁止進入牌示.....	13
圖 23 保護區狸藻植物.....	14
圖 24 查看野生動物監視器.....	14

圖 25 朝鮮半島生物多樣性網站狸藻物種紀錄	14
圖 26 事務所生態影像記錄工作.....	14
圖 27 保護區濕地石虎族群影像紀錄	14
圖 28 保護區私有地收購通知旗幟.....	15
圖 29 遷墓土地植樹復原工作.....	15
圖 30 外來種植物監測地.....	15
圖 31 韓國 Naturing 公民科學監測活動	16
圖 32 陽管處生態速查活動	16
圖 33 幼兒環境教育課程組圖.....	17
圖 34 慶州國立公園少年護林員(Junior Ranger)活動組圖	18
圖 35 慶州國立公園少年護林員(Junior Ranger)結業式組圖	19
圖 36 綁防火宣導布條組圖	20
圖 37 山火風險指數牌.....	21
圖 38 初期滅火設備.....	21
圖 39 滅火器定期檢查工作	21
圖 40 國立公園滅火車.....	21
圖 41 王桂老師滅火照.....	22
圖 42 王桂老師值勤著防火制服.....	22
圖 43 慶州國立公園事務所探訪設施科設備組圖.....	22
圖 44 進修人員座位在文化資源科.....	23
圖 45 員工餐廳及廚師.....	23
圖 46 文化資源科與行政科共用大辦公室會議桌組圖	23
圖 47 財產管理同仁及業務情形組圖	24
圖 48 南山分所辦公室外觀	25
圖 49 南山分所辦公室內部	25

圖 50 南山分所辦公室監測討論空間	25
圖 51 韓國國立公園管理公團成立	27
圖 52 韓國國立公園公團直升機	28
圖 53 韓國國立公園公團海洋研究船	28
圖 54 公團總部展示航空隊影片	28
圖 55 公團總部展示船舶模型	28
圖 56 公團總部推廣中心	30
圖 57 國立公園統一簡介冊	30
圖 58 韓國國立公園歷代制服陳設	30
圖 59 外國國家公園制服陳設	30
圖 60 智異山電視劇戲服道具陳設	30
圖 61 智異山電視劇佈景	30
圖 62 美國學者 Dr. George C. Ruhle 韓國及臺灣國家公園研究報告	32
圖 63 玄炳寬室長致贈《國立公園管理概論》一書	32
圖 64 公團宣傳室影片製作團隊	33
圖 65 公團宣傳室攝影棚	33
圖 66 國立公園形象計畫書	33
圖 67 韓國國立公園公團總部大樓	34
圖 68 狐狸保育工作簡報	36
圖 69 中心販賣狐狸黑熊造型商品	36
圖 70 觀察中心圈養狐狸	36
圖 71 中心圈養狐狸現況	36
圖 72 小白山探訪院建築	37
圖 73 小白山探訪院人蔘農產品製作體驗課程	38
圖 74 小白山探訪院住宿設施	38

圖 75 韓國國立公園設施預約系統網站.....	39
圖 76 預約網站查詢小白山露營區資訊.....	39
圖 77 進修人員與慶州同仁參訪小白山露營區	40
圖 78 小白山露營區租借炊餐具.....	40
圖 79 小白山露營區循環餐具餐點.....	40
圖 80 慶州國立公園循環餐具餐點.....	40
圖 81 雲門山生態景觀保護區範圍圖	41
圖 82 雲門山營火蟲.....	41
圖 83 互動式體驗相機及風景.....	42
圖 84 柿子染環境教育課程體驗與簽約.....	42
圖 85 進修人員與慶州同仁於雲門山生態景觀保護區遊客中心合照.....	42
圖 86 植物園飼養老虎.....	43
圖 87 老虎造型的造景.....	43
圖 88 世界文化資源植物展館金字塔玻璃屋	44
圖 89 進修同仁陪同慶州同仁考察植物園.....	44
圖 90 慶州市金冠黃金城市標誌.....	45
圖 91 新羅金冠.....	46
圖 92 新羅的微笑	46
圖 93 韓國國立公園特別司法警察權執行情形	47
圖 94 慶州國立公園事務所志工榮譽牆.....	48
圖 95 韓國研修團與玉山國家公園管理處處長於塔塔加合照(1995 年).....	49
圖 96 小白山國立公園外國人登山活動(Golbal Friends Program).....	49
圖 97 慶州國立公園事務外語解說服務(K-Park Friends).....	50
圖 98 多元文化外語解說員培訓課程	50
圖 99 多元文化外語解說員培訓課程	50

圖 100 韓國國立公園友誼計劃(2018 年).....	51
圖 101 韓國國立公園友誼計劃(2022 年).....	51
圖 102 慶州國立公園事務所護林員 Ranger 準則(2022 年).....	52
圖 103 王桂老師國立公園轉職考試筆記.....	53
圖 104 王桂老師韓國國立公園成立 50 周專欄文章.....	53
圖 105 慶州國立公園事務所心得分享會.....	54
圖 106 金昌吉所長國家公園經驗分享.....	54
圖 107 文化資源科姜科長實習分享.....	54
圖 108 慶州國立公園事務所同仁機場送行.....	55

表 目 錄

表 1 進修行程表.....	2
表 2 慶州國立公園事務所志工服務情形表.....	48

壹、進修目的

2022 年在外交部駐釜山辦事處聯繫促成下，韓國慶州國立公園事務所與我國陽明山國家公園管理處（以下簡稱：陽管處）於 2022 年 10 月 20 日簽署為期 3 年之合作備忘錄(Memorandum of Understanding, MOU)，韓方代表團並於 2023 年 3 月 20 至 25 日訪臺考察交流圓滿完成。慶州國立公園事務所立基於合作備忘錄之締盟精神，為深化雙方交流課題與提升人員知能技術，邀請陽管處人員 1 位至慶州國立公園進行實地進修參訪，以學習韓國國立公園經營管理經驗，並與韓國國立公園第一線人員交流互動增進情誼，爰派赴陽管處行政室賴思妤科員前往進修。

本進修課程為韓國慶州國立公園特別安排邀請派員前往進修學習，除可深入了解韓國國立公園之經營管理模式帶回韓國經驗外，也可拓展同仁國際視野，並可將臺灣國家公園經營管理現況與成果分享給韓國國立公園從業人員，增加臺灣國際能見度；同時，立基在我國與韓國簽訂的 MOU 精神上，加深兩國實質交流情誼。

貳、進修過程

一、進修行程表

進修人員抵達韓國第一周（2023 年 10 月 16 至 21 日）隨同內政部國家公園署及陽管處考察團共 4 人參訪慶州國立公園、智異山國立公園、閑麗海上國立公園及拜會國立公園公團東部總部，初步了解韓國國立公園經營管理現況，我國考察團 4 人於 10 月 21 日返國，進修人員則前往慶州國立公園事務所開始為期兩周（10 月 21 日至 11 月 4 日）進修交流，行程表如下：

表 1 進修行程表

日期	行程
10/21(六)	休息日
10/21(日)	休息日
10/23(一)	● 慶州國立公園事務所辦公室實習
10/24(二)	● 慶州南山列岩谷文化資源調查實習 ● 慶州南山分所辦公室實習
10/25(三)	● 慶州環境教育課程實習 ● 慶州山火災難預防實習
10/26(四)	● 參訪白頭大幹植物園 ● 參訪國立公園狐狸保育中心
10/27(五)	● 參訪小白山國立公園探訪院 ● 參訪小白山國立公園露營區
10/28(六)	休息日 ● 少年護林員 Junior Ranger 結業式實習
10/29(日)	休息日
10/30(一)	● 慶州國立公園自然資源調查實習
10/31(二)	● 參訪雲門山生態保護區
11/01(三)	● 參訪韓國國立公園公團總部
11/02(四)	● 慶州南山茸長寺谷文化資源調查實習 ● 參訪國立慶州博物館
11/03(五)	● 慶州國立公園事務所交流心得分享
11/04(六)	返程

二、慶州國立公園事務所介紹

(一) 慶州國立公園事務所成立

慶州國立公園是繼智異山國立公園後，於 1968 年由韓國官方指定的第 2 個國立公園。原本慶州國立公園的管理由地方政府負責，然而，地方政府意識到系統化公園管理有局限性，於 2007 年請求將慶州國立公園轉變為韓國環境部國立公園管理體系。韓國國立公園公團為了接管慶州國立公園的管理，於 2007 年 10 月成立了接管準備小組，開始了解現狀，並運用多年來累積的國立公園管理經驗，於 2008 年 1 月 16 日完成收購，並成立慶州國立公園事務所來管理，這也是韓國目前 23 座國立公園中唯一的一座史蹟型國立公園，公園面積 136.55 平方公里。



圖 1 慶州國立公園事務所
成立辦公室(2008 年)¹

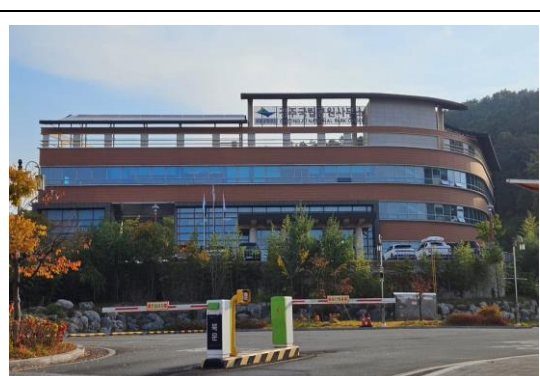


圖 2 慶州國立公園事務所
現辦公室(2023 年)

(二) 慶州國立公園事務所現況

現在慶州國立公園事務所辦公室坐落於慶州市普門觀光區，並非位於國家公園範圍內，以普門湖為觀光中心附近有眾多大型飯店、商店及遊樂場，生活機能相當方便，本次韓國方安排進修人員入住觀光區內的慶州 The K Hotel，步行至事務所辦公室約 10 分鐘相當舒適便利，從事務所辦公室到慶州國立公園各轄區車程約 5 至 30 分鐘。慶州國立公園區域圖如下：

¹ 來源 <https://www.knps.or.kr/history/exhibition/view?eidx=102>

경주국립공원
慶州國立公園

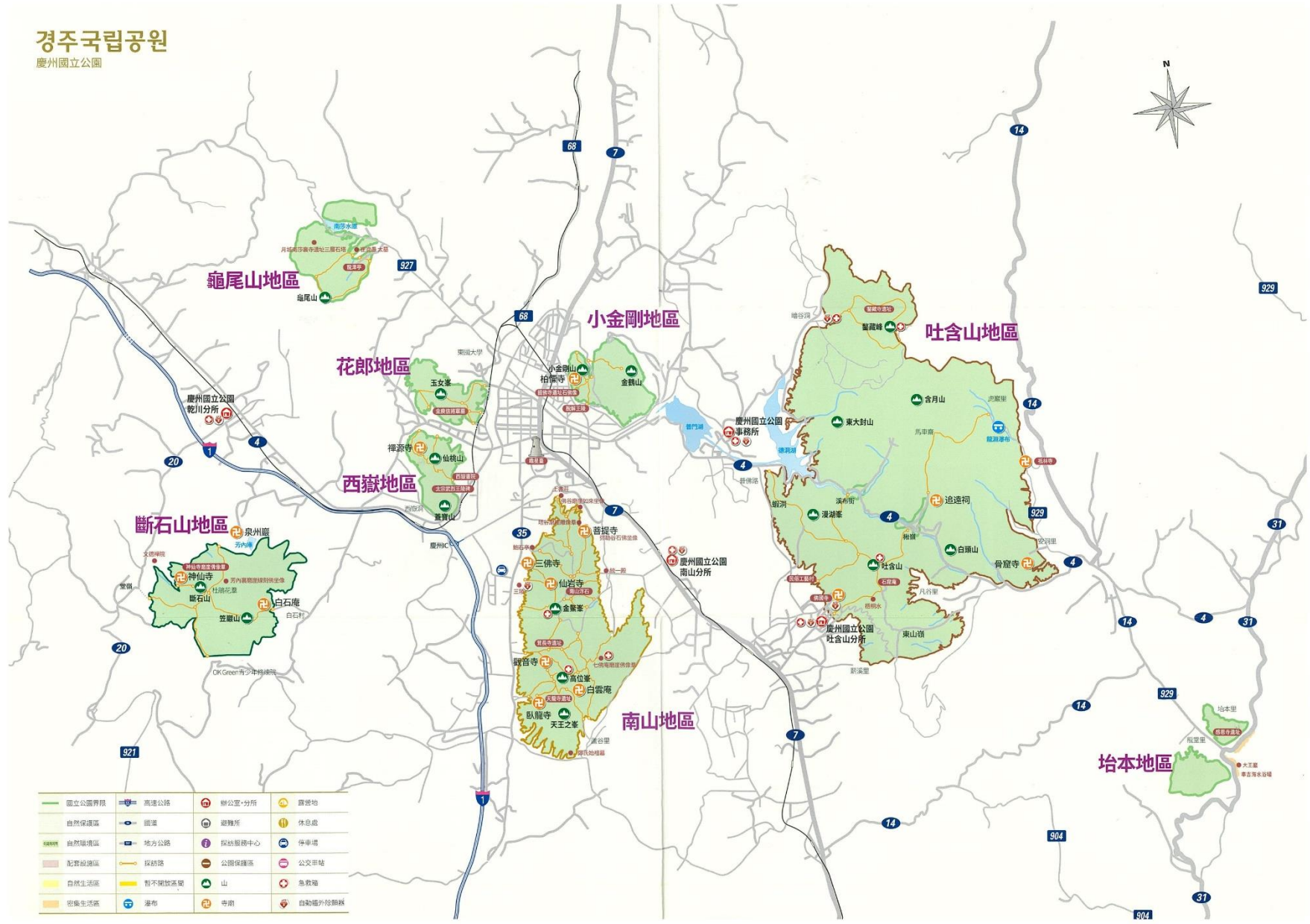


圖 3 慶州國立公園區域圖
(來源：慶州國立公園事務所提供)

慶州國立公園事務所設有所長 1 名督導總理事務所業務，事務所辦公室設有行政科、文化資源科及探訪設施科 3 個部門，另在外設有南山分所、吐含山分所及乾川分所辦公室分別現場管理各轄區範圍，目前職員約 80 多名，事務所各業務職掌詳組職圖如下：

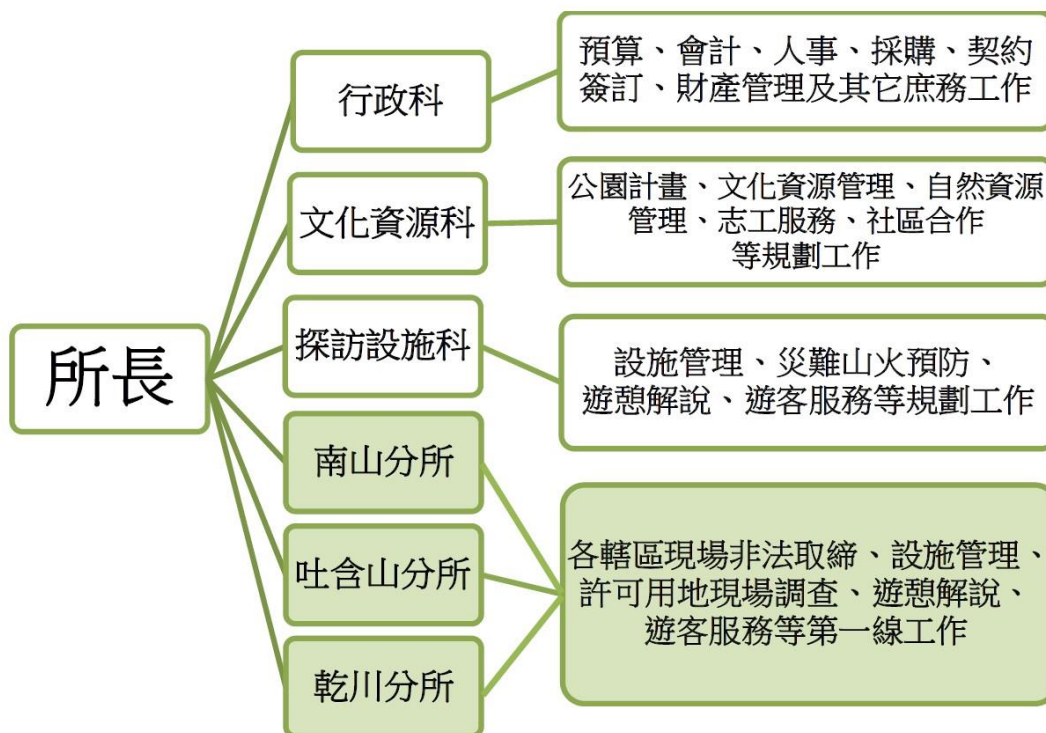


圖 4 慶州國立公園事務所組職圖

慶州國立公園事務所與陽明山國家公園管理處組織不同在於，陽管處設有處長、副處長及秘書各 1 名，分工授權督導總理處內各項業務，管理處設有企劃經理科、環境維護科、遊憩服務科、保育研究科及解說教育科共 5 個部門，外站設有小油坑、擎天崗、龍鳳谷及陽明書屋共 4 站，另設有行政室、人事室、主計室及資訊管理室共 4 個部門，目前員工約 100 多名(含勞務委外人員)，相較起來我國國家公園在第一線管理上分工較細，之間的業務辦理差異進修人員於實地實習時發現。

三、進修實習內容

(一) 文化資源調查實習

慶州國立公園擁有廣闊且豐富的文化資源，在文化資源管理調查上具備高度的專業知識和經驗。本次進修人員隨同南山分所所長及同仁踏查慶州南山地區，王桂老師隨行翻譯，現地實習慶州國立公園在文化資源調查與管理上的寶貴經驗，進修人員也感動於南山作為一座山的博物館歷史源遠流長，是流傳給後代最好的寶藏，這在我國也是很難體驗到的文化價值，以下分述各實習重點：

1. 南山列岩谷磨崖佛像(五公分的奇蹟)

2007年5月22日慶州國立文化遺產研究院在南山地區陡坡上散落的岩石碎片中，發現有一尊石刻佛像，面部朝下的臉龐完美無缺，沒有一點損毀，佛像與地面的距離只有5公分，就像一個奇蹟般，故也稱為「五公分的奇蹟」。這距今1300年前的石刻佛像具有統一新羅時期典型佛像的特徵，當時在慶州南山上建造了無數佛像，代表著佛教興盛。於是韓國有關單位為了保護此石刻佛像開始一連串的研究、調查、保存和修復等工作，迄今保護和維護計劃仍在進行中，尤其是否將佛像昇起引起全國關注討論，因為要將一尊高5.6公尺、重80噸存在技術難度，也擔心破壞原本的結構，於是信徒時常來現場祈福佛像未來一切順利。²



列岩谷指的是此處山勢遠眺猶如排列組合的岩石構成，地名顯示了南山地區地質大多由花崗岩組成，許多佛像雕刻於花崗岩上故稱為「磨崖」，歷史的遺跡因此被大自然保存下來。

² 來源 <https://www.ibulgyo.com/news/articleView.html?idxno=220768>



圖 7 列岩谷磨崖佛像現況觀察組圖

2. 南山神仙庵磨崖菩薩半跏坐像

慶州南山神仙岩磨崖菩薩半跏坐像高 1.4 公尺，是刻在七佛庵正上方南側岩石的磨崖佛像，推測為統一新羅時代，西元 8 世紀初期的作品。佛像看上去彷彿坐在雲端，頭戴三面寶冠可知其為菩薩像，豐潤的臉龐，微閉雙眼沉思的表情，猶如在天上俯瞰世間眾生。菩薩右手拈花，左手舉至胸前，正現身說法。其身體曲線看起來十分寫實，可以感覺到天衣的輕薄，長長的衣擺下垂，覆蓋整個臺座。而頭部與身體後方的光背利用空間雕刻而成，使菩薩像看起來更加鮮明。³

神仙庵磨崖菩薩半跏坐像面朝西方，居高臨下視野極佳，若搭配夕陽雲海，宛若置身於仙境雲遊四海般，是慶州南山地區著名的拍照景點。佛像上方的舟型雕刻，正好避免佛像遭受風吹日曬雨淋侵蝕，讓佛像保存更完整，是先人智慧的遺跡。

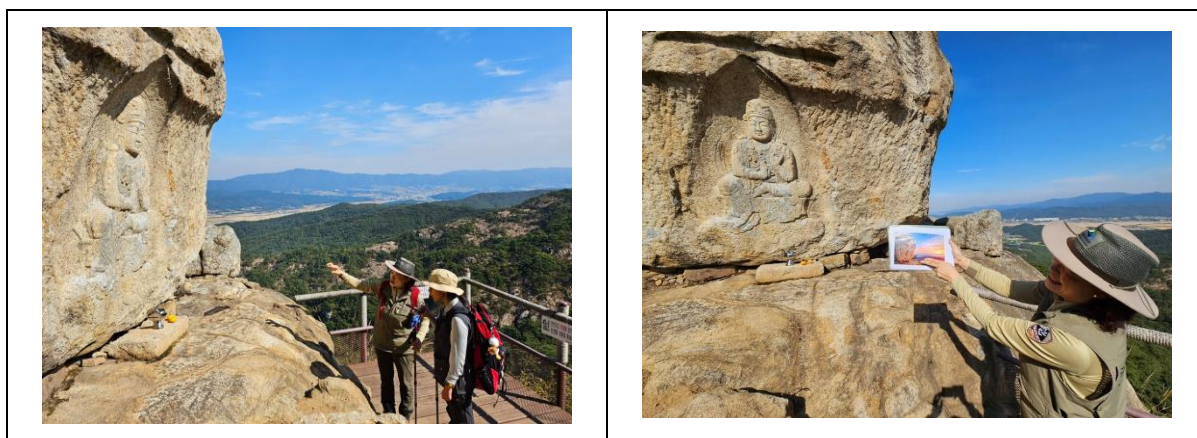


圖 8 神仙庵磨崖菩薩半跏坐像王桂老師解說組圖

³ 來源 <https://chinese.visitkorea.or.kr/svc/contents/contentsView.do?vcontsId=70552&menuSn=351>

3. 南山七佛庵磨崖佛像群

七佛庵磨崖佛像群位於烽火谷山頂下，堪稱南山岩壁雕刻佛像之首。七佛是指四方佛，也就是在岩石柱的四面上雕刻端坐於蓮花臺座上的四尊佛像，以及位於四方佛後面岩石上雕刻的三尊佛像。從現場遺留下的遺跡考究，原本應該有遮蔽的木造建築結構，現在只剩下岩石雕刻佛像及石塔遺跡。⁴磨崖佛像群旁有近代建造的「七佛庵」，內部小巧舒適，目前由捷克籍女性出家人管理，提供登山客及信徒休息茶水，管理人會說多國語言並介紹慶州地區歷史景點。實地踏查南山地區，發現有許多歐美遊客慕名而來，推測因此吸引外國人到此地修行。



圖 9 南山七佛庵磨崖佛像組圖

⁴ 來源：慶州國立公園事務所提供

4. 南山鮑石谷第六寺遺址五層石塔

沿著南山瞭望臺一路走去，可以看到一個石塔矗立於高聳的岩石山峰之上，這是慶州南山鮑石谷第六寺遺址五層石塔，這座位石塔據推測建於統一新羅和高麗時期之交。雖然它位於擁有許多新羅時期遺跡的南山，但其設計與慶州地區的其他石塔完全不同，與百濟時期的塔相似，模仿木塔造型，也是南山地區唯一一座五層石塔，別具學術研究的價值。2002 年在挖掘附近佛寺遺址時，發現該塔已倒塌，並進行了修復和重新組裝。它以天然岩面為基礎，由單層底座、五組體石、頂石和簡單裝飾的頂部組成，石塔的許多零件是修繕時找回的，一般比原來的零件顏色更淺，磨損也更少。⁵

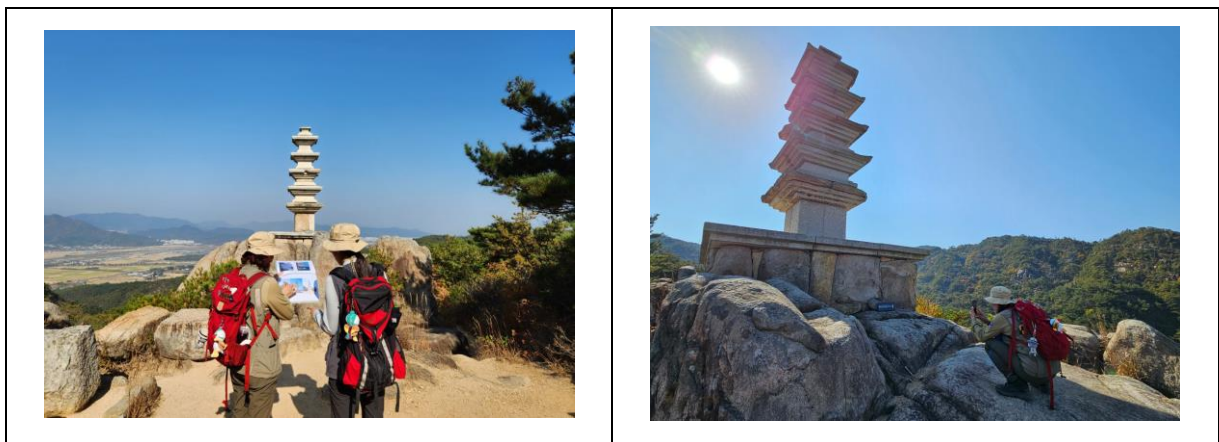


圖 10 南山鮑石谷第六寺遺址五層石塔組圖

5. 南山茸長寺谷三層石塔

位於茸長谷探訪路山頂上的三層石塔，將自然岩石作為底層基壇，上部承托著塔身。就像把整座岩石山當作一個基壇，景象十分壯觀，故有「南山最高塔」之稱。探訪路附近的隱寂谷是當時金時習藏身隱居的山谷，他藏身於此是為了不背棄被奪走王位的瑞宗(朝鮮第六代國王的信義)，據說，他也在這裡完成了韓國史上第一部漢文小說《金鰲新話》。茸長谷是南山裡最大的溪谷長約 3 公里，茸長寺址即坐落於山竹茂密之處，目前遺址只剩高臺，但過去是南山地區的大佛寺，而茸長谷一名即來自於茸長寺。⁶附近還有茸長寺石造如來坐像及磨崖如來坐像文化遺產。

⁵ 來源

https://www.heritage.go.kr/heri/cul/culSelectDetail.do?culPageNo=28®ion=&searchCondition=&searchCondition2=&s_kdcd=&s_ctcd=37&ccbaKdcd=21&ccbaAsno=05550000&ccbaCtcd=37&ccbaCpno=2113705550000&ccbaCndt=&ccbaLcto=12&stCcbaAsno=&endCcbaAsno=&stCcbaAsdt=&endCcbaAsdt=&ccbaPcd1=&chGubun=&header=region&returnUrl=%2fheri%2fcul%2fculSelectRegionList.do&pageNo=1_1_3_1&sngl=Y

⁶ 來源：慶州國立公園事務所提供



圖 11 茸長寺谷三層石塔



圖 12 茸長溪谷解說牌



圖 13 茸長寺石造如來坐像



圖 14 茸長寺磨崖如來坐像

6. 實習心得

「寺寺星張，塔塔雁行（寺廟如繁星，石塔如雁飛高）」，這是《三國遺事》中對於南山的描述。相傳在新羅鼎盛時期，光是寺廟就有 808 座，由此可知此言並非誇張。為每一塊石頭注入生命力的新羅人帶著虔誠佛心創作出的作品流傳千年至今，一想到此，慶州南山便顯得更加特別。⁷進修人員隨同慶州國立公園同仁於南山地區實習，深刻體驗有形與無形的文化資產寶藏散佈其中，韓國政府就文化資產管理分工上有高度專業，目前慶州國立公園區內「指定文化遺產」由文化財廳或地方自治團體管理，國立公園主要負責其周遭現地管理協助角色；「非指定文化遺產」則由國立公園持續管理維護，因文化資產尚未被指定前，並不代表不具有文化價值，持續維護以免遭受破壞影響未來評估保存價值，如此積極管理預先保護資源的模式，值得我國借鏡。

⁷ 來源

<https://big5chinese.visitkorea.or.kr/svc/contents/infoHtmlView.do?menuSn=177&vcontsId=140594>

慶州南山地區海拔約 500 公尺雖不高，但登高望遠能俯瞰南山山型猶如一隻手掌般保護著珍貴的文化資源，搭配秋高氣爽的金黃平原，美麗的景色心曠神怡。

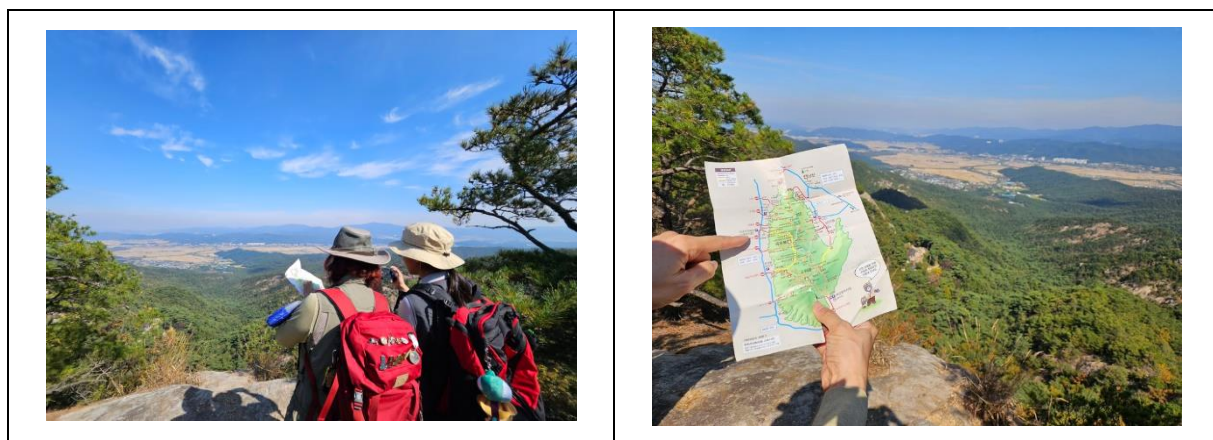


圖 15 慶州南山山型俯瞰組圖

此次慶州南山地區文化資源調查實習分成兩個工作天，分別由南山分所長、王桂老師及負責安全設施維護同仁陪行。聽說為了安排此次臺灣團來訪，南山分所用心先安排了 5 條路線，然而時間有限進修人員僅完成了 3 條路線，可見南山地區步道的多樣豐富性。步道分成天然路徑及木階梯，木階梯為了止滑還加釘橡膠，走起來很舒適，步道維護狀況也很良好，步道指示牌為了讓遊客辨識文化遺產方向，特別漆上黃色字體標示。雖然步道狀況良好，公園同仁巡查步道時，每月至少檢查 1 次滅火器狀態以預防山火(即森林火災)發生，針對易崩落地區監測邊坡狀況等，這些都是國家公園重要的安全維護工作。



圖 16 步道木階梯止滑橡膠



圖 17 步道文化遺產黃字指示牌



圖 18 步道落石警示牌



圖 19 易崩落地區監測工作

也特別感謝百忙之中抽空陪行的南山分所長，分所長曾經到北京求學過，會親切地以中文向進修人員問候解說，目前正攻讀於文化藝術相關博士班，工作忙碌之餘仍持續精進相關專業知識，此次進修能認識專業、認真又親切的公園同仁，並向他們學習，也是進修人員的一大收穫。



圖 20 與南山分所長、王桂老師野餐



圖 21 與南山分所長、王桂老師實習

(二) 自然資源調查實習

目前韓國依據自然公園法的規定，全國各國立公園應每 5 年進行一次自然資源調查。自然資源調查的目的是透過定期調查，詳細了解國立公園的資源狀況，建立物種名錄、獲取系統、科學的保護和管理所需的數據，並透過專業的自然資源調查促進國立公園自然資源保護措施，並提高公園管理專業知識。韓國從 1991 年至 2018 年已陸續完成各個國立公園 3 次的自然資源調查，目前第 4 次正在進行中。自然資源調查主要內容有確定國立公園內生物資源的現況、建立系統的資源管理基礎、提供關鍵數據、嚴格管理園區資源、提供優質導覽體驗及透過客製化研究服務應用於公園管理政策。⁸

為整合國立公園資源調查相關業務，韓國國立公園於 1997 年成立資源調查研究小組、小組於 2004 年改組為「國立公園研究所」專責研究調查業務，所內設有研究計劃部、政策研究部、生態研究部、海洋研究中心、鳥類研究中心及氣候變遷研究中心。⁹

慶州國立公園事務所自然資源調查業務主要由文化資源科的柳主任負責，進修人員隨同柳主任實習自然資源調查工作重點分述如下：

1. 保護區自然資源調查

進修人員與柳主任至公告禁止進入的保護區內進行溼地生態調查，保護區入口處設有禁止進入牌示，牌示上公告內容有地號、禁止時間 2015.12.31~2034.12.31、面積 24,198 平方公尺、依據自然公園法第 28 條規定禁止禁入、第 86 條規定違法者將收取罰款，保護區目的為保護濕地、法定保護物種、野生動物棲地、自然生態系統及自然景觀等，指定為特別保護區，公告內容相當清楚明瞭。



圖 22 保護區公告禁止進入牌示

⁸ 來源 <https://www.knps.or.kr/portal/main/contents.do?menuNo=7020063>

⁹ 來源 <https://www.knps.or.kr/research/main/contents.do?menuNo=8000528>

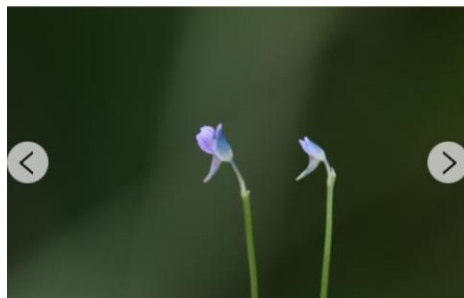
到保護區濕地現場時，需特別注意腳步以免踩踏到重要的生態資源，在此濕地調查觀察到狸藻(*Utricularia yakusimensis*)，狸藻屬多年生小型陸生食蟲植物，韓國列為二級瀕危野生植物。保護區設有野生動物監視器，柳主任會定期來保護區更換記憶卡，回事務所電腦查看蒐集影像紀錄，過去此保護區也曾有石虎(*Prionailurus bengalensis*)族群被監視器記錄下來，石虎在韓國列為二級瀕危野生動物。



圖 23 保護區狸藻植物



圖 24 查看野生動物監視器



자주망귀개

관심종으로 등록

학명	<i>Utricularia yakusimensis</i> Masam.		
분류체계	Magnoliophyta 피자식물문 > Magnoliopsida 목련강 > Scrophulariales 현삼목 > Lentibulariaceae 통발과 > Utricularia 통발속		
지정관리	멸종위기 야생생물 Ⅲ급 +		
생물자원	표본 (0점)	소재 (0점)	
	유전정보 (0점)	조회	유용성정보 (0점) 조회

圖 25 朝鮮半島生物多樣性網站狸藻物種紀錄¹⁰



圖 26 事務所生態影像記錄工作



圖 27 保護區濕地石虎族群影像紀錄¹¹

¹⁰ 來源 <https://species.nibr.go.kr/species/speciesDetail.do?ktsn=120000063424>

¹¹ 來源：慶州國立公園事務所提供

2. 自然生態復原工作

為了復原國立公園內自然生態環境，韓國國立公園有私有地收購制度，促使公園取得土地所有權可積極強化保護土地作用，掛旗幟該地區根據自然公園法第 76 條規定，可以協議收購土地等，土地所有權人看到此通知，可以聯繫公園事務所請求收購私有土地。收購優先順序會考慮位置是否位於保護區、是否有瀕危物種、是否具保存價值、土地所有權人持有時間、是否為弱勢族群、申請收購次數及國立公園法定預算等諸多評估考量條件。



圖 28 保護區私有地收購通知旗幟

慶州國立公園內有許多過去留下來的墓地，不僅造成自然環境的破壞，墓地祭祀等人為活動也會增加山火的風險，破壞歷史文化資源，故韓國國立公園積極鼓勵民眾辦理墓地搬遷工作，並給予遷墓補償金。2011 年慶州南山地區首次開始遷墓工作至今，遷墓後土地會種植當地原生樹木來復原生態，進修人員隨同柳主任到已遷墓土地現場，會同樹木種植廠商評估如何種樹復原國立公園自然生態。除此之外，也會針對特定地區進行外來種植物監測。



圖 29 遷墓土地植樹復原工作



圖 30 外來種植物監測地

3. 實習心得

慶州國立公文事務所文化資源科下僅設有一位專責承辦人柳主任，負責自然資源調查管理業務，而我國陽管處則設有保育研究科負責此項業務，經進修人員詢問，由於韓國國立公園設有專責自然研究的「國立公園研究所」，國立公園事務所主要工作是現地資料蒐集管理，更深入的研究工作並非事務所負責，如此可以專注在現場的自然調查，也許未來我國也能參考韓國設立「國立公園研究所」作法，進行自然資源現場調查及保育研究分工。

近期慶州國立公園事務所也會利用「公民科學監測」的方式進行生態調查，大眾可以利用手機下載 **Naturing** 軟體¹²，監測紀錄棲息在韓國國立公園內動植物。陽管處於 2021 年也開始推廣生物速查(Bioblitz)活動，活動期間民眾可組隊參加 **iNaturalist** 平臺¹³陽明山國家公園生物速查專案競賽，平常也可自發性上傳在國家公園看到的動植物。無論是哪種方式，都可鼓勵民眾開始關心國家公園自然生態，進行生物多樣性探索，並且協助國家公園生態調查的好方法。



圖 31 韓國 Naturing 公民科學監測活動¹⁴



圖 32 陽管處生態速查活動

¹² Naturing 網站 <https://www.naturing.net/landing>

¹³ iNaturalist 網站陽明山國家公園觀察紀錄

<https://www.inaturalist.org/projects/926b2a9b-8149-4c53-aab8-14512c109132>

¹⁴ 來源：慶州國立公園事務所提供。

(三) 環境教育課程實習

慶州國立公園環境教育解說課程分成幼兒、學生、外國人及弱勢族群等類型舉辦，業務由探訪設施科負責，此次進修人員有機會實習幼兒及青少年兩種不同類型的環境教育課程，以下分述實習重點：

1. 幼兒環境教育課程

此次課程地點位在慶州南山三陵，該地區有蒼翠的松樹及舒服的草原，是十分適合幼兒族群學習的場域，故此類課程也稱為「慶州國立公園森林學校」，每年舉辦 8 次，幼兒園可向慶州國立公園事務所報名參加。課程透過大自然規劃五感體驗活動，可促進幼兒成長發育、感覺統合，培養對生態的敏感性。課程內容由探訪設施科規劃設計，現場有兩位解說老師帶領，課程有動態的肢體互動，也有靜態的生態解說及觀察，雖然只有半天，但課程豐富有趣，小朋友很快就融入大自然環境，渡過了充實愉快地上午。



圖 33 幼兒環境教育課程組圖

2. 青少年環境教育課程

慶州國立公園事務所規劃青少年中學生環境教育課程「慶州國立公園少年護林員(Junior Ranger)」，以假日營隊的方式進行，每年共 8 次上課。課程提供環境生態系統價值及自然保護體驗機會，讓學員了解國立公園的價值，並培養環境保護意識。進修人員於假日實習了營隊的結業式，地點在事務所交誼廳，從螢幕上看到學員過去上課的點點滴滴，解說老師請學員在結業式上製作自己 2043 年的未來名片，想像一下經過這段日子國立公園營隊體驗課程，未來會想從事什麼樣的職業，學員寫下生物學家、職業軍人及 Youtuber 等有趣的名片。最後解說老師授予 Junior Ranger 獎牌及徽章，跟正式國立公園職員區別，是以幼獸版的半月熊為形象，設計上很有巧思，對學員來說是很值得收藏的學習成長回憶。



圖 34 慶州國立公園少年護林員(Junior Ranger)活動組圖¹⁵

¹⁵ 來源：慶州國立公園事務所提供

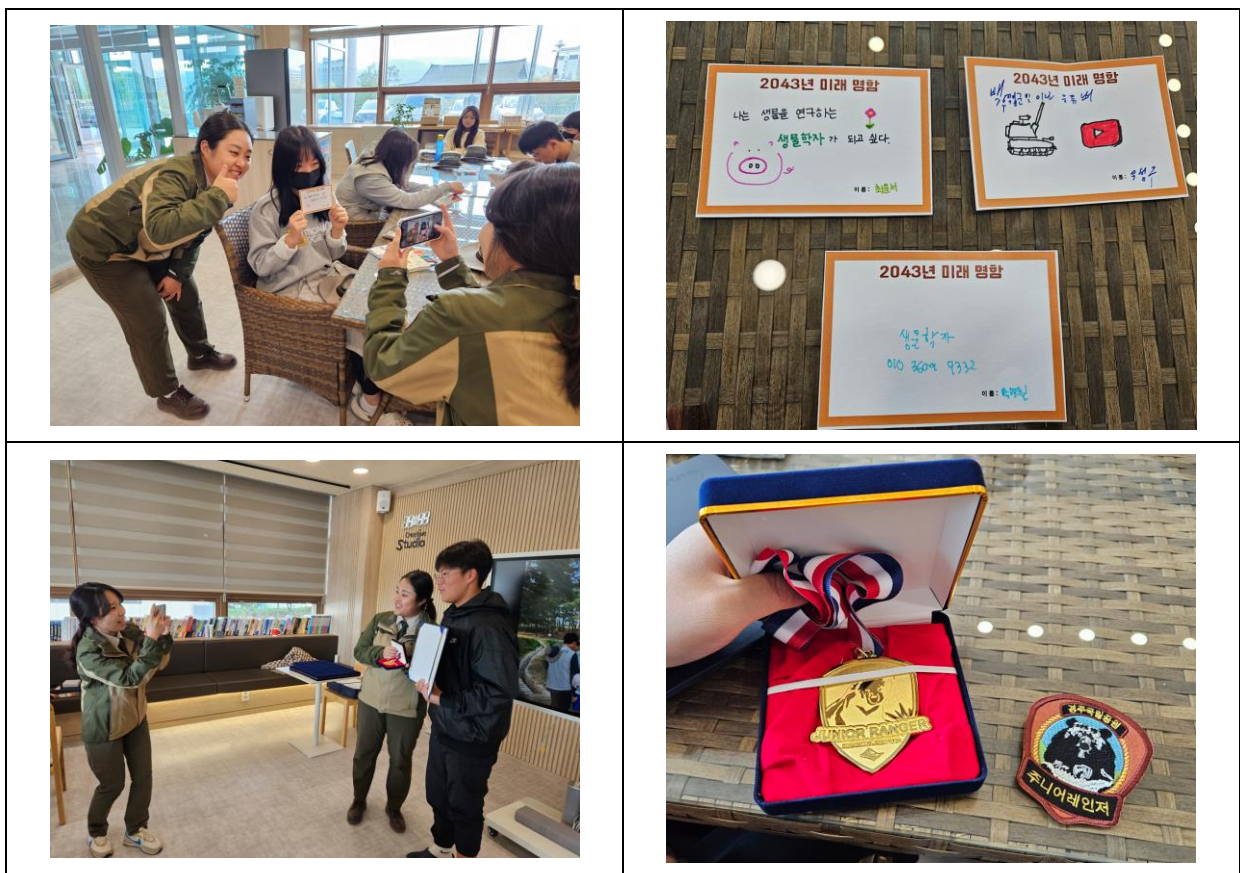


圖 35 慶州國立公園少年護林員(Junior Ranger)結業式組圖

3. 實習心得

為下一世代的幼兒及青少年環境教育課程，就像在他們的心裡種下種籽般，不知道何時能成長茁壯成樹林，來保護國立公園，雖然耗費時間精力，又無法立即看到成果，如此默默耕耘等待著未來，所以慶州國立公園解說老師很用心地在結業式營隊以未來名片做收尾，讓學員將所學以圖文呈現。陽管處同樣長年在國家公園舉辦暑假兒童及青少年營隊，也都很受到學生歡迎，有許多學生表示從國小參加到國中每年都想來，暑假成長的回憶都留在了陽明山國家公園，對承辦人來說也代表環境教育活動成功被肯定了。

除此之外，慶州國立公園事務所也規劃了外國人及弱勢族群的環境教育課程，外國人海外旅遊常以國家公園為首選景點，社會弱勢族群缺乏接觸戶外大自然的機會，進修人員這次沒能實習到此兩類課程，但這類環境教育課程的構想對陽明山國家公園來說是很值得借鏡的課程規劃。

(四) 設施安全防災實習

慶州國立公園事務所設施安全及防災業務主要由探訪設施科負責，工作為預防、準備、應對國立公園(或鄰近地區)內發生的災難，並復原災難，及提供安全的環境，包括公園設施檢查維護，讓遊客可以安全地探訪國立公園。慶州國立公園於 11 月開始進入森林防火警示期，森林火災在韓國稱為「山火」，是防災重點項目，進修人員實習時間剛好遇上山火預防工作進行中，以下簡述實習山火預防工作內容：

1. 山火預防工作

在慶州尚未由國立公園體系管理前，沒有單獨的法定步道，也沒有規劃完整的探訪設施，光南山地區就有 100 多條非法步道，遊客在缺乏管理的非法步道吸煙及用火祭祀，就會增加山火的風險，雖然現在慶州設有國立公園管理體系，但山火預防是跨地區及政府部門的重要工作，需要及早做準備。

進修人員與探訪設施科同仁到各區綁防火宣導布條並巡檢滅火器，利用既有資訊架及樹幹綁上宣導布條，全慶州國立公園規劃約 30 多處綁布條，同仁需要熟悉綁繩結技巧，才能迅速合作完成這項看起來不難的工作。布條上寫有「慎防山火，禁止吸菸煮飯及攜帶易燃物」。



圖 36 綁防火宣導布條組圖

在山火預防警示期間，辦公室門口擺放今日預估山火風險指數牌，這是透過當天氣象預報數值評估出來的風險值，慶州同仁也表示，如果在警示期遇到下雨天，當天上班心情就會相對輕鬆些。辦公室門口準備好的初級滅火設備，讓值勤同仁於山火發生初期可以隨出動救援。除了有滅火器外，慶州國立公園還備有滅火車。



圖 37 山火風險指數牌



圖 38 初期滅火設備



圖 39 滅火器定期檢查工作



圖 40 國立公園滅火車

2. 實習心得

在進修期間剛好是防火警示期國立公園發放新的防火制服，王桂老師提到，所有的國立公園職員都有這件制服，因為在防火警示期每一位國立公園職員都將成為滅火的一員，王桂老師也曾站在山區第一線滅火，今年甚至改變制度，職員需於值勤期間身著防火制服，以備突發山火能立即初期滅火，身著制服能保護職員的安全。在我國因森林火災較少發生，更別說氣候濕冷的陽明山地區，慶州國立公園如此積極防災的作為，令進修人員十分佩服，此精神值得我們學習。



圖 41 王桂老師滅火照¹⁶



圖 42 王桂老師值勤著防火制服¹⁷

進修人員在實習期間，也發現慶州國立公園事務所為維護設施安全，維護工具整齊收納於庫房內，在探訪設施科辦公室內設有多螢幕監控室，可即時提供設施安全現場資訊，例如新聞氣象、監視畫面、即時遠端關閉步道等，可見慶州國立公園在設施安全維護做足了準備，隨時上緊發條面對突發狀況。

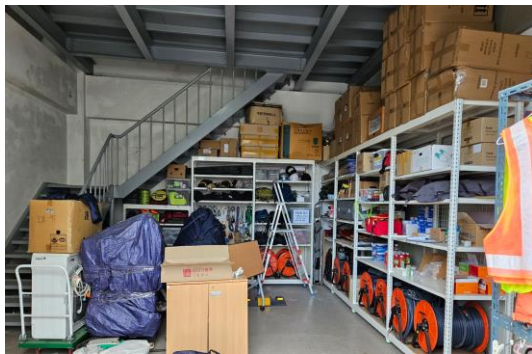


圖 43 慶州國立公園事務所探訪設施科設備組圖

¹⁶ 來源：慶州國立公園事務所王桂老師提供

¹⁷ 來源：慶州國立公園事務所王桂老師提供

(五) 辦公行政庶務實習

舒適便利的辦公環境對於同仁提升工作品質也是重要的一環。進修人員目前服務於陽管處行政室，主要辦理財產宿舍管理等業務，此業務在慶州國立公園事務所由行政科負責，以下簡述辦公室實習內容：

1. 事務所辦公室

慶州國立公園事務所辦公室為一棟 3 層樓建築物，外觀簡約新穎。1 樓設有交誼廳可供同仁及志工休息交流用，2 樓為行政科、文化資源科及探訪設施科辦公室，3 樓為所長辦公室及會議室等，辦公樓後為宿舍及員工餐廳樓，辦公室雇用廚師在上班日中午供餐，員工餐豐富營養美味，且價格較外食便宜許多，連駐外分所的同仁都會特別回來用餐。



圖 44 進修人員座位在文化資源科



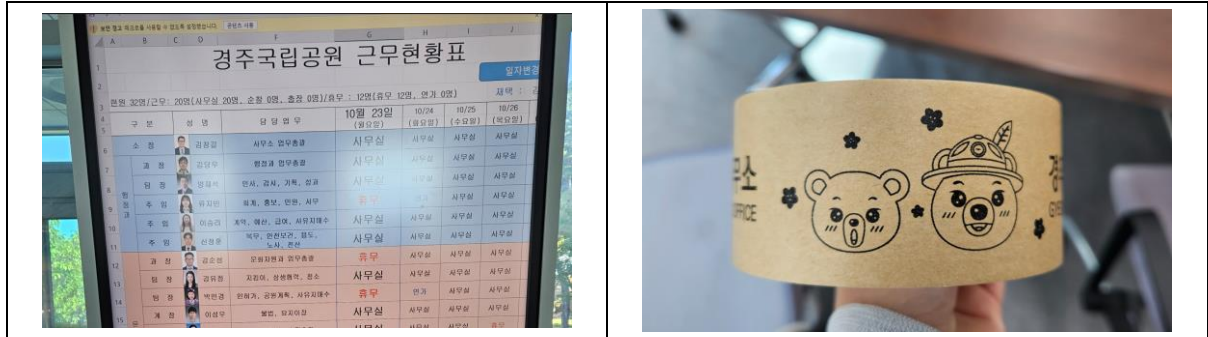
圖 45 員工餐廳及廚師

文化資源科與行政科共用一間大辦公室，中間設有大型會議桌，兩個部門的同仁共用大桌討論業務、聊天分享點心。同仁表示以前也是分開辦公室，自從共用大辦公室後，對彼此業務及同事更了解，可減少溝通誤會，增加同事之間的情誼。



圖 46 文化資源科與行政科共用大辦公室會議桌組圖

事務所辦公室設有出勤電子看板，同仁可以手動調整，讓大家知道彼此目前的出勤狀況，對於國立公園同仁常有外出業務，這樣的設備很便利，進修人員還發現印有半月熊圖案的封箱膠帶，可見韓國國立公園在辦公庶務細節也相當重視。



進修人員也與慶州國立公園事務所財產管理同仁分享彼此業務，韓國國立公園同樣有財產管理系統，由財管人員於系統登入建置，並定期產製資產清冊回報上級機關，韓國為每年彙整資產清冊 1 本回報，而我國則需每月回報財產報表。在事務所辦公室時，常常看到財管人員接到同事電話就到各處查看財產狀況，進修人員好像看到在陽管處上班的自己覺得很有趣。

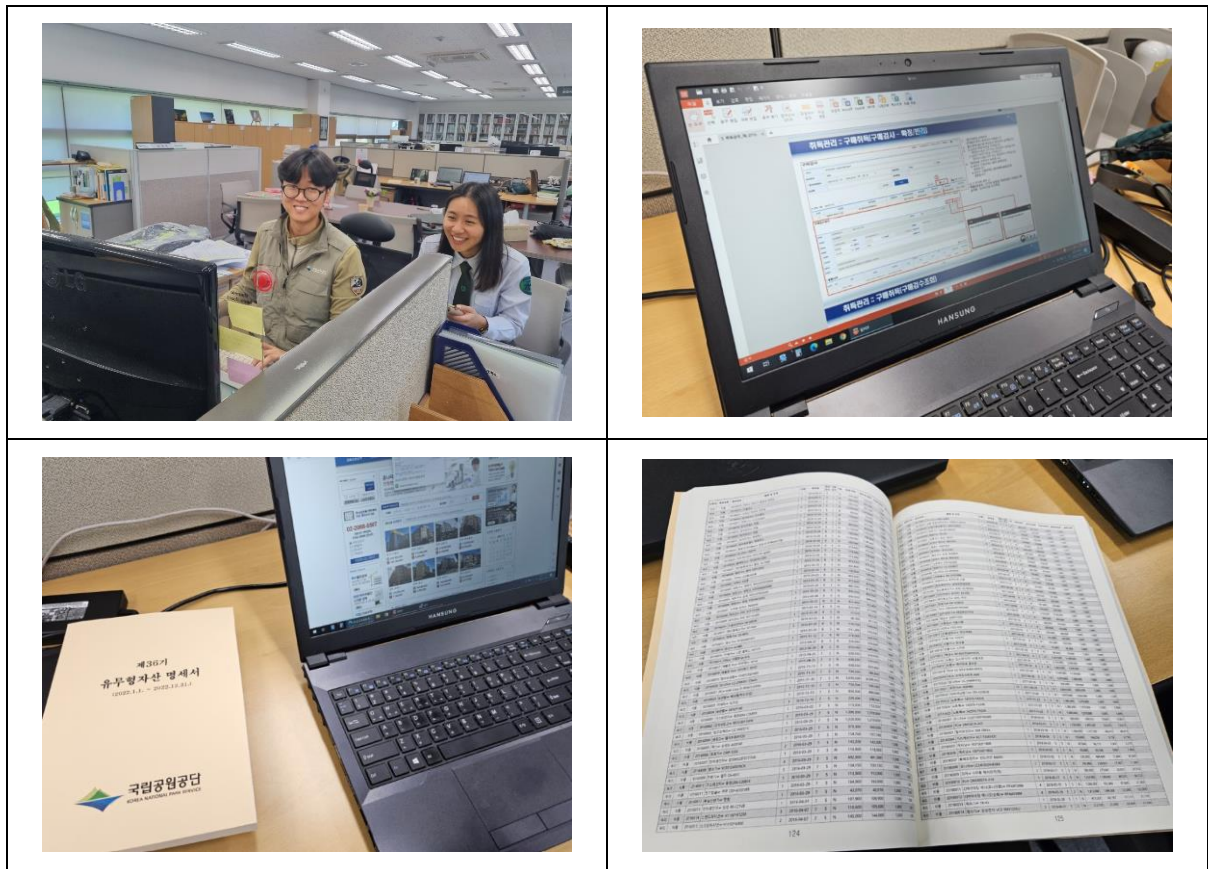


圖 47 財產管理同仁及業務情形組圖

2. 南山分所辦公室

慶州國立公園事務所下設有南山、吐含山及乾川 3 個分所，進修人員於南山地區踏查完成後，順訪了這棟 2022 年才新建完成的南山分所辦公室。辦公室外觀為傳統韓屋造型，內部設計為新式辦公室，白色基調辦公設備搭配木質窗框、櫃體，整體舒適明亮，提供員工更好的辦公環境、遊客更好的遊憩場所。



圖 48 南山分所辦公室外觀



圖 49 南山分所辦公室內部

圖 50 南山分所辦公室監測討論空間

3. 實習心得

由於慶州國立公園事務所有如此完善舒適的辦公環境，讓進修人員獨留在異國工作的日子，很快地就能習慣韓國辦公室氛圍迅速融入大家。良好的工作環境，除了更新充實硬體設備外，人為使用維護也很重要，進修人員發現慶州事務所辦公室環境維護的乾淨舒爽，同仁彼此互動親切有禮，相信員工有愉快的工作環境，才能造就好的國立公園服務品質及工作成效。

四、進修參訪內容

(一) 參訪韓國國立公園公團總部

本次韓國國立公園公團宣傳室玄炳寬室長特別邀請進修人員參訪國立公園公團總部，由慶州國立公園事務所文化資源科姜組長及王桂老師陪同，前往距離慶州 250 公里遠的原州總部辦公室，以下整理公團成立歷史及參訪重點：

1. 韓國國立公園公團成立¹⁸

韓國 1980 年代初期經濟開始發展，人民們為提高生活品質，進而戶外休閒人口需求的增加，全國各地遊客湧入當時已成立各國立公園風景名勝，遊客人數呈現快速上升趨勢，特別是從 1986 年到 1990 年，每年遊客數量成長超過 10%，統計至 1988 年就有 2590 萬人參觀了韓國國立公園。

另一方面，國家公園管理政策的較 1970 年代重保護輕區域發展的趨勢有所寬鬆，也造成各地國立公園遊客大量湧入。那時負責國立公園現場管理的地方政府將重點放在吸引遊客、振興當地經濟上，而不是為了應對戶外休閒人口的快速增長加強國立公園經營管理。以智異山國立公園為例，自 1973 年在舉辦第一屆杜鵑花節以來，露營地已逐年擴張造成自然環境的衝擊，故從 1980 年代中期，國立公園經營管理不善問題也時常成為新聞議題。

於是韓國中央政府開始檢討國立公園管理並提出檢討報告，共指出了 276 個問題，包括由於國立公園管理薄弱而導致國立公園缺乏環境保護活動，管理體制過於分散缺乏統一權責單位，導致公園管理不善，而且管理部門與受託管理公園的地方政府之間的責任劃分不清，也導致公園管理不善等諸多問題。

檢討報告也提出了規範國立公園管理的措施，主要改善問題就是將國立公園的管理應由現行的地方政府委託管理體制轉為中央政府直接管理體制。中央政府規劃設立一個直接領導的國立公園管理辦公室，由中央政府直接管理公園規劃、許可、執法和宣傳等所有行政事務。於是韓國中央政府依《自然公園法》於 1987 年 7 月 1 日成立了專門管理國立公園的機構「國立公園管理公團」，目前對外正式統一稱為「國立公園公團」。

¹⁸ 資來及照片來源 <https://www.knps.or.kr/history/exhibition/view?eidx=121>

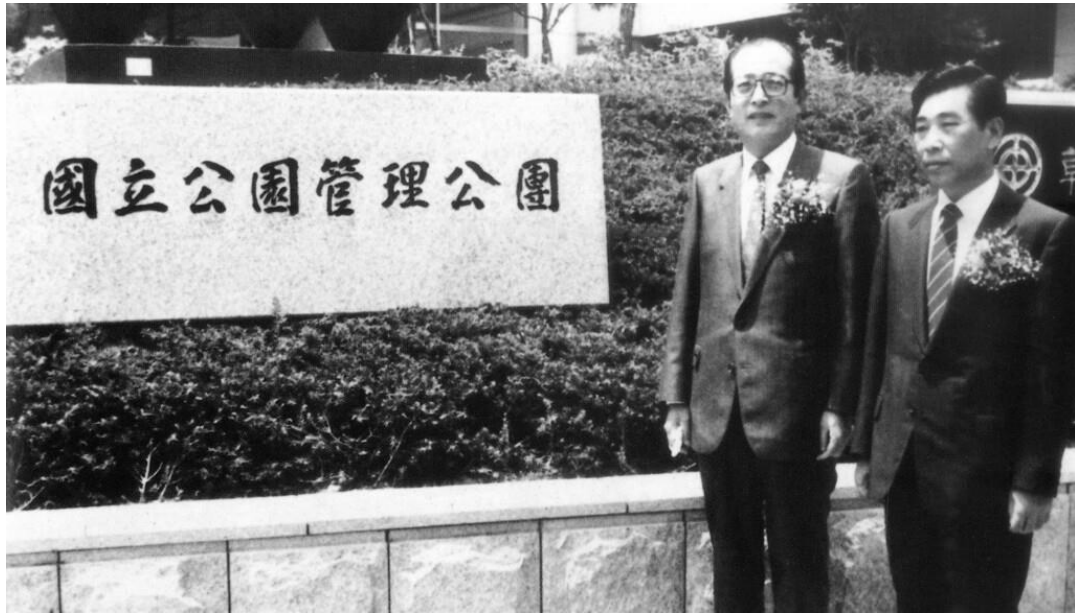


圖 51 韓國國立公園管理公團成立

2. 韓國國立公園航空及海洋交通運輸設施¹⁹

進修人員於參訪公團總部時發現，公團具備有完善的航空及海洋交通運輸設施來協助國立公園各業務進行。公團於 1980 年代末期推動成立航空隊並引進直升機，隨著遊客數量迅速增加，公園內環境污染和安全事故的發生率也迅速增加。統計垃圾量從 1988 年的 17,133 噸迅速增加到 1990 年的 23,130 噸，故自 1991 年起實施了烹飪和露營禁令後垃圾量雖有減少，但公團發現於偏遠山區單靠人力是很難處理龐大垃圾量，於是公團引進直升機，並於 1990 年 6 月成立國立公園航空隊管理，除了垃圾搬運處理外，也能及時處理搜救及撲滅山火等災難搶救工作。

1990 年代韓國除山嶽型國立公園，還指定了海洋和海岸型國立公園，為了管理這類型的國立公園，公團起先是用租賃船舶的方式，但船舶租賃為公團帶來財政及管理上的壓力，於是公團自 1994 年開始向軍方移撥退役船舶來使用。公團使用船舶來作為各海洋和海岸國立公園辦公室交通使用，具備執行緊急聯絡、證照現場核査、水域安全救援、設施檢查維護、違法行為取締、海洋垃圾收集、海洋污染防治等任務。目前，各海洋和海岸國家公園管理處共有 6 艘船舶，積極進行公園資源管理、違法取締、居民扶持等工作，也會協助投入國家海洋重大事故搶救，除此之外國立公園也為海洋研究調查需要設置海洋研究船。

¹⁹ 資料及照片來源 <https://www.knps.or.kr/history/exhibition/view?eidx=124>、<https://www.knps.or.kr/history/exhibition/view?eidx=125>。



圖 52 韓國國立公園公團直升機



圖 53 韓國國立公園公團海洋研究船



圖 54 公團總部展示航空隊影片

(翻譯：國立公園航空隊隊長，航空隊建立於 1990 年 6 月。)



圖 55 公團總部展示船舶模型

進修人員參訪公團總部時發現，韓國國立公園因為設有航空及海洋交通運輸管理的專業團隊，在執行山嶽及海洋等偏遠地區公園保護業務時，都能達到立即且強力的協助，能強化環境清潔維護、違法取締、設施管理、災難搶救及生態保育，這些都是國家公園管理的重點業務，例如我國高山型搜救直升機是請求外單外支援。但成立交通運輸團隊需要更多人力及資源的投入，韓國也是經過 30 多年的努力，才能有現在的國家公園交通運輸經營管理成果，如此成立專業團隊集中管理分配運輸資源的方式，十分值得我國效法，可以是我國國家公園經營未來努力的目標。

3. 韓國國立公園取消門票²⁰

韓國國立公園取消門票政策是歷史上重要的改革，自 2007 年 1 月 1 日（即韓國建國 40 週年）起公團管理包括智異山在內的大部分國立公園（慶州國立公園、閒麗海上國立公園除外）全面取消門票。取消門票是為了改善公眾服務，增強國立公園的公共性，化解社會矛盾，為大眾提供文化遊憩空間，將現有的收費亭改建為遊客支援中心。

²⁰ 來源 <https://www.knps.or.kr/history/exhibition/view?eidx=131>

取消門票制度後對公園管理的也有負面影響，包括遊客增多對自然破壞增加，遊客制約度下降，遊客數量難以統計建立管理等。為了解決這些問題，公團加強現場管理，部分設施開始總量管制採取預約制度或者自然休息年制度，例如我國考察團到訪的智異山老姑壇步道即是如此管制人數才能回復生態。此外國立公園所管理的營地及山屋，也實施了遊客容留人數預警系統，透過網路、手機、電子看板等方式即時提供遊客狀況資訊。對於山屋及停車場等設施使用費採旺季和淡季實施差別化費率制度，鼓勵遊客分流，於現場增加人力管理遊客，並對環境破壞區域進行全面生態調查，以自然友善的方式進行環境恢復，確保自然生態系統得到充分保護。

但國立公園取消門票制度後，韓國文化財產入場收費的爭議開始浮現，本次交流進修的慶州國立公園即會面臨此難題。遊客請願因無意參觀公園內的寺廟而只是想步道健行，卻被迫支付文化財產入場費；另一方面 2017 年也有民眾請願要求支付文化財產入場費維持寺廟收入管理，面對雙方不同異見，故現在文化財產入場費由寺廟入口處收取。現行文化遺產保護法第 49 條允許文化財產所有者在向公眾開放其設施時收取入場費，因此韓國目前有 64 座寺廟（其中 25 座位於國立公園內的寺廟）可收取參觀文化財產的費用。

陽明山國家公園目前也沒收取入園門票，因鄰近臺北大都會區，宛若臺北的後花園隨時歡迎遊客到訪，全年都吸引許多遊客，尤其近年疫情過後國內旅遊人數暴增，無論是設施使用率、車輛來客數都有明顯成長，韓國在面對取消門票遊客數增加的作法，例如總量管制、自然休息年制度、預約申請制度、人數預警及停車費率淡旺季分流等，有些我國目前也有採用，有些也值得我國學習優化目前制度。

4. 國立公園公團總部辦公大樓

公團總部辦公大樓 1 樓設有韓國國立公園推廣中心，開放給民眾參觀藉此推廣國立公園理念，展設有國立公園成立歷史、基本資料、野生動物標本、風景照展覽外，進修人員發現，韓國各國立公園簡介冊都統一規格，用顏色區別，擺放在一起視覺效果很好，也代表韓國國立公園公開資訊的一致性，我國也可以學習此做法推廣宣傳國家公園。推廣中心內也展示了韓國國立公園各時期制服及外國國家公園制服，可見韓國國立公園積極於國際交流互動已行之有年。

進修人員來韓國前，就聽過以智異山國立公園為故事主題的韓國電視劇，此部戲劇宣傳國立公園的效果很好。推廣中心也將當時拍戲的佈景、道具及戲服陳設在推廣中心裡面，讓民眾也能體驗戲劇裡演員從事國立公園工作角色。進修人員想起我國也曾經有以雪霸國家公園及墾丁國家公園為故事背景的電視劇，這次來韓國也有國立公園同仁向我問到這些臺灣電視劇，真的不能小看影視娛樂的宣傳效果。

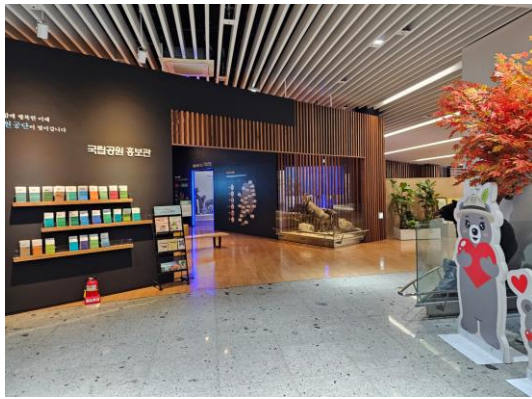


圖 56 公團總部推廣中心



圖 57 國立公園統一簡介冊



圖 58 韓國國立公園歷代制服陳設



圖 59 外國國家公園制服陳設



圖 60 智異山電視劇戲服道具陳設



圖 61 智異山電視劇佈景

5. 韓國國立公園公團宣傳室交流

此次進修人員能從慶州來到原州國立公園公團總部，是由宣傳室玄炳寬室長特別邀請，使進修人員能更深入了解韓國國立公園公團總部的運作，玄室長十分熱情於分享韓國國立公園經營管理經驗，此次慶州與陽明山的 MOU 也給予大力的幫忙及肯定，並提供從業數十年寶貴的經驗分享，進修人員感受到玄室長猶如韓國國立公園研究學者般的博學且謙遜，萬分佩服及感恩。

玄室長特別提到，聯合國於 1959 年要求 IUCN 建立國家公園的定義與認定標準，但當時韓國經濟狀況仍不適合推動成立國家公園政策，1966 年美國國家公園學者 Dr. George C. Ruhle 前來韓國實地踏查研究，建議 71 個適合成立國家公園保護區的場所，並於提出了「National Parks and Reserves for The Republic of Korea」研究報告，故當時韓國政府決議要開始推動設立國立公園政策，於是韓國 1967 年成立首座國立公園智異山。韓國國立公園公團將 1966 年 Dr. George C. Ruhle 這本研究報告翻譯成韓文版。研究資料內記載 1965 年時 Dr. George C. Ruhle 也來臺灣進行了國家公園研究踏查，玄室長很好奇為何臺灣到 1984 年才成立首座國家公園墾丁。

進修人員查到我國國家檔案紀錄 1965 年 Dr. George C. Ruhle 來臺踏勘，1966 年提出「National Parks and Reserves for Taiwan」研究報告²¹，建議玉山及雪山一帶可設國家公園，而太魯閣一帶沿中橫公路可設國家道路公園。同年 11 月，外交部邀請國家公園國際委員會主席 Prof Harold J. Coolidge 訪臺，建議我國應儘速訂定《國家公園法》。幾經研議後，在美國黃石國家公園設立一百週年時，於 1972 年《國家公園法》公布施行。原本決定「太魯閣國家公園」為臺灣首座國家公園，1977 年行政院成立國家公園規劃工作小組，然而同年時任行政院長蔣經國先生南下墾丁視察，認為該地區天然資源及生態需被保護，1978 年行政院開始墾丁國家公園規劃工作，1984 年成立墾丁國家公園。²²也許是兩國在當時的政治經濟背景不同，臺灣遲了 17 年才成立首座國家公園，進修人員也能感受到 17 年時間的國家公園發展差異，韓國國立公園在經營管理經驗上較我國豐富許多。

²¹ 來源 https://npda.cpami.gov.tw/media_src/files/95/7695/Cpami-np-bk-pdenp0004-0001.pdf

²² 來源國家發展委員會國家檔案局研究員陳怡行(2019)。保育與觀光—從國立公園到國家公園。檔案樂活情報，第 141 期。

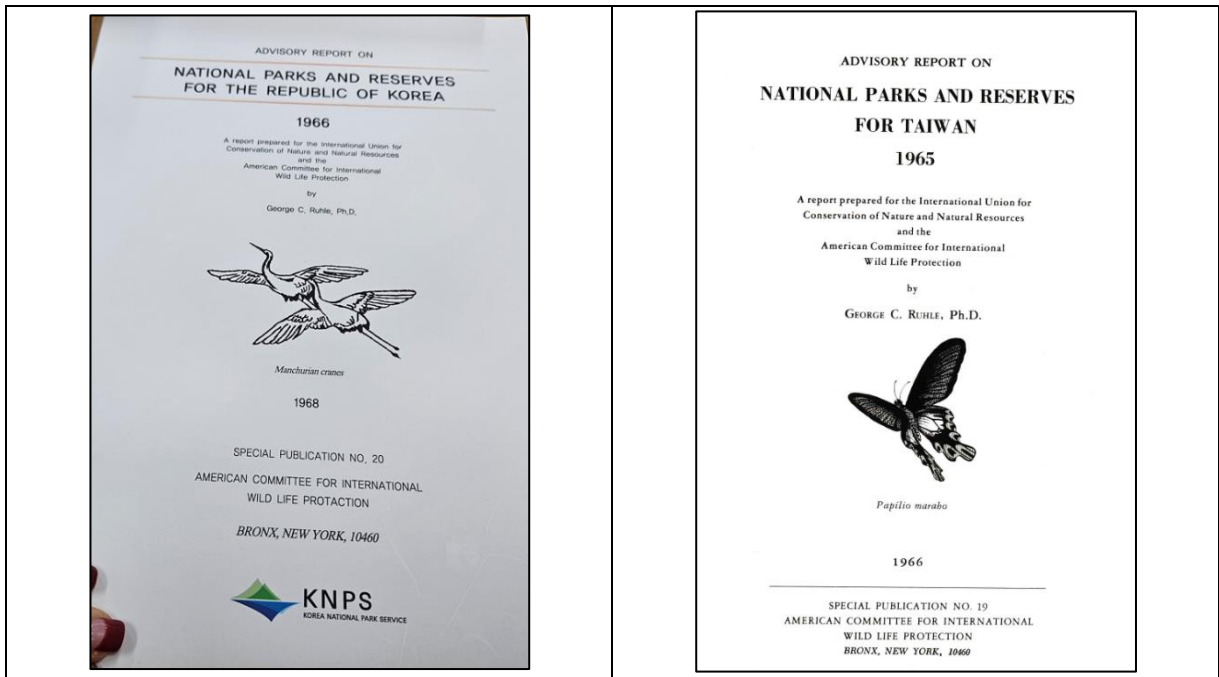


圖 62 美國學者 Dr. George C. Ruhle 韓國及臺灣國家公園研究報告

愉快地交流訪談後，玄室長致贈王桂老師及進修人員國立公園公團出版《國立公園管理概論》韓文版及英文版一書，勉勵彼此在國家公園領域工作都能更精進，同樣來自臺灣的王桂老師，也因在韓國國立公園長年努力的促成兩國互訪交流被公團肯定，感動不已。



圖 63 玄炳寬室長致贈《國立公園管理概論》一書

公團宣傳室有專業的影片製作團隊，經營 Youtube 頻道「國立公園 TV」²³，大部分網路上的國立公園宣傳影片都是在此製作，進修人員來韓國前就看過幾部影片；另外宣傳室還設有宣傳攝影棚，許多國外國家公園人員來總部看到都感到很驚訝。剛到韓國考察時就發現韓國國立公園對外宣傳形象採統一識別，此次宣傳室也向進修人員展示了國立公園形象計畫書，相關的形象計畫都有法令依據列管成冊，可以授權商標對外販售經營，因為可愛的代表物種形象設計商品化，也為公團帶來良好的宣傳效果及收入。玄室長表示，韓國國立公園公團的目標是成為國際上數一數二的國家公園，進修人員此次見習到韓國公司化經營國立公園的方式，真的是大開眼界。



圖 64 公團宣傳室影片製作團隊



圖 65 公團宣傳室攝影棚



圖 66 國立公園形象計畫書

²³ Youtube 頻道「國立公園 TV」<https://www.youtube.com/@knpspr>



圖 67 韓國國立公園公團總部大樓

交流結束要離開公團總部時已是晚餐時間，由於參訪當天剛好是業務稽查期間，進修人員不便到總部各單位打擾，辦公室的氛圍顯得格外忙碌緊張，由於韓國國立公園職員有輪調制度，慶州國立公園事務所的姜組長曾經也在總部服務過，她表示總部工作的壓力確實比在事務所多，尤其韓國國立公園所管理的組織跟體系又更龐大可想而知，夜深了大家還都點著燈為國家公園努力著，準備趕路回慶州的我們好像也就不孤單了。

(二) 參訪國立公園狐狸保育中心

進修人員由慶州國立公園事務所柳主任及王桂老師陪同參訪國立公園狐狸保育中心。狐狸過去曾分佈在整個朝鮮半島，但在 1960 年代實施的「捕鼠運動」狐狸食物鏈破壞和開發造成棲息地喪失，狐狸數量急劇下降，已被韓國環境部指定為一級瀕危物種，需要積極保育。目前韓國國立公園狐狸保育目標有復育及訓練野外自我生存能力，與黑熊相比，狐狸的生育期和週期較短，而且由於生育個體數量較多，預計能夠在相對較短的時間內達到復育成果。韓國引進和釋放來自俄羅斯和中國東北部的狐狸，這些狐狸與朝鮮半島本土的物種屬於同一物種。預計持續復育未來可以有 50 隻可獨立生存長達 20 年的狐狸，從短期來看，狐狸保育有助於單位棲息地區域內的生存和避免滅絕，從長遠來看，有助於將其與周圍的棲息地區域連接起來，促進生物多樣性。目前韓國國立公園狐狸保育的主要工作有棲地保野放、回歸自然適應訓練、生態調查及社區合作等。²⁴



棲地野放



自然適應訓練



生態調查



自然適應訓練中心



棲息地保護活動（樹葉收集）



區域合作

²⁴ 資料及照片來源 <https://www.knps.or.kr/portal/main/contents.do?menuNo=7020049>

參訪行程先與中心人員交流並進行韓國狐狸保育工作簡報，在了解狐狸生態保育資料後，即可到戶外觀察中心圈養的狐狸。狐狸生性多疑且有氣味，圈養狐狸地點只能選擇在人煙稀少的郊區，中心規劃圈養在緩坡模擬自然生態，並設置木棧道以便觀察，由於臺灣沒有狐狸，這是進修人員第一次近距離欣賞到野生狐狸。除了可以觀察狐狸動物個體增加互動性，與其他國立公園單位一樣，中心也販賣狐狸及黑熊可愛造型商品，來宣傳吸引民眾關心動物保育。



圖 68 狐狸保育工作簡報



圖 69 中心販賣狐狸黑熊造型商品



圖 70 觀察中心圈養狐狸



圖 71 中心圈養狐狸現況

(三) 參訪國立公園小白山探訪院及露營區

進修人員由慶州國立公園事務所柳主任及王桂老師陪同參訪國立公園小白山探訪院及露營區，入住探訪院並體驗院內環境教育課程。

小白山國立公園於 1987 年 12 月成立，是韓國第 18 號國立公園。小白山是從太白山向西南方向分叉的山脈，成為慶尚道、江原道、忠清道三個道的分界線，作為太白山支脈，其山勢也是朝鮮半島的屋脊。小白山上有許多山峰相連，主峰為崑盧峰(海拔 1,439.5 公尺)，另有國望峰(海拔 1,421 公尺)，是過去國家危難時，許多儒生到此往宮殿的方向祈願君王與國家太平之處，還有小白山天文臺所在的蓮花峰(海拔 1,394 公尺)，留有過去山城痕跡的兜率峰(海拔 1,315 公尺)等，主峰崑盧峰也因一年有 6 個月被白雪覆蓋，而被稱為「韓國的阿爾卑斯山」。²⁵

小白山探訪院於 2017 年 10 月成立，我國考察團也入住過閒麗海洋探訪院，而韓國第一個國立公園探訪院 2011 年 6 月設在北漢山，目前國立公園還有雪嶽山、伽倻山、內藏山、智異山、無等山，總共 8 個探訪院，目標是每一座國立公園都有一個探訪院。探訪院主要功能在培訓專業解說人才、開發生態旅遊項目、提供專業環境教育、為遊客提供優質的公園遊憩及住宿設施，能充分體驗國立公園的自然和文化資源，並促進當地社區以公園為基礎的經濟振興。²⁶



圖 72 小白山探訪院建築

²⁵ 來源

<https://big5chinese.visitkorea.or.kr/svc/whereToGo/locIntrdn/locIntrdnList.do?vcontsId=110648&menuSn=351>

²⁶ 來源 <https://www.knps.or.kr/history/exhibition/view?eidx=137>

小白山探訪院目前規劃有環境教育課程、環境紓壓體驗課程、青少年營隊、外國人生態旅遊等。探訪院安排進修人員及慶州同仁體驗外國人環境教育課程人蔘蜂蜜及人蔘酒農產品製作，小白山當地特產人蔘，對臺灣及許多外國人蔘為高價格農產品，但探訪院課程規劃同仁表示，課程的道具遠高於在當地購買新鮮人蔘的價格，可見國立公園以探訪院生態旅遊方式行銷當地農產品，確實能達到宣傳生態保育理念及促進當地經濟的雙重效果。²⁷



圖 73 小白山探訪院人蔘農產品製作體驗課程

小白山探訪院的住宿設施跟閒麗海洋探訪院一樣設計成韓式暖炕房，每晚訂價約 2000 元新臺幣，房外陽台搭配秋色湖景，當白天體驗過生態旅遊後在此住上一晚，進修人員實際體會到被大自然療癒身心是甚麼感覺。探訪院設施不僅只提供給遊客使用，連國立公園的員工在工作忙碌壓力大時，也能換個工作場域休息，順便參訪考察其他國立公園機關的相關業務，員工之間交流工作心得，是很棒的國立公園設施規劃。

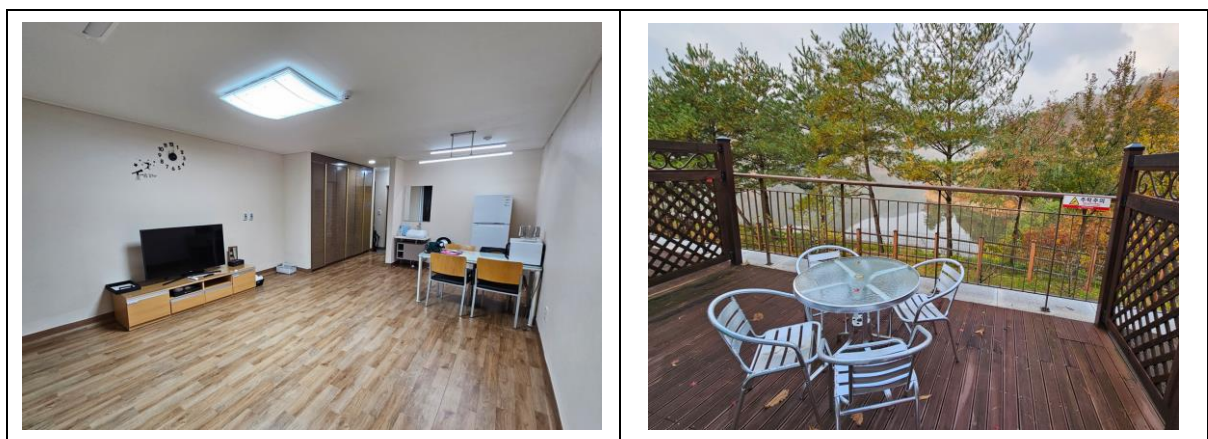


圖 74 小白山探訪院住宿設施

²⁷ 來源：國立公園小白山探訪院尹部長(Yoon, Hong)提供

進修人員與慶州同仁參訪位於小白山探訪院的小白山露營區，目前國立公園設有 20 個露營區，韓國國立公園所有開放設施都讓民眾在網站²⁸上預約，除露營區外還包括山屋、探訪院、步道等，預約網站也可查詢到設施詳細的資訊。這樣整合所有國家公園設施資訊的預約網站，類似於我國「臺灣國家公園入園入山線上申請服務網」。



圖 75 韓國國立公園設施預約系統網站



圖 76 預約網站查詢小白山露營區資訊²⁹

²⁸ 韓國國立公園設施預約系統網站 <https://res.knps.or.kr/#>

²⁹ 來源 <https://res.knps.or.kr/contents/C/serviceGuide.do?parkId=B12>



圖 77 進修人員與慶州同仁參訪小白山露營區

為了提供便利及對自然環境友善的露營活動，露營區提供遊客租借炊具及餐具，遊客也可訂購與當地餐飲業者合作的循環餐具餐點，王桂老師提到慶州在 2019 年也開始結合當地餐飲業者替遊客訂購循環餐具餐點，為減少使用一次性餐具及國立公園垃圾量，都有不錯的成效。



圖 78 小白山露營區租借炊餐具

圖 79 小白山露營區循環餐具餐點



圖 80 慶州國立公園循環餐具餐點

(四) 參訪雲門山生態景觀保護區

雲門山生態景觀保護區目前委託慶州國立公園事務所管理，文化資源科姜科長擔任單位首長，辦公室內有國立公園及地方政府職員，該保護區設立於 2010 年 9 月，面積 26.395 平方公里。生態景觀保護區為指定具有優良的生態景觀為核心保護區，以防止須保護資源受到破壞。該區需要保護周圍的自然生態系統，包括棲息在該地區瀕臨滅絕的野生動植物。目前區雲門山生態景觀保護區有特有物種有雲門山螢火蟲(*Luciola unmunisana*)³⁰。區內土地大部分指定為林地，所有權人為雲門寺和東國大學。韓國環境部劃定的生態景觀保護區目前有 9 處(共 248.029 平方公里)，生態景觀保護區與國立公園劃設組織制度不同，成立國立公園需要更長遠的規劃及評估，故目前生態景觀保護區委託經驗豐富的國立公園事務所來管理。³¹

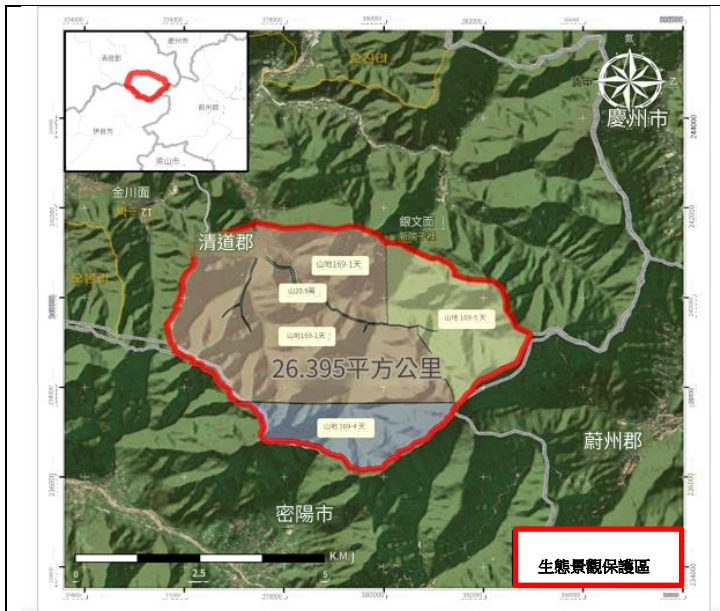


圖 81 雲門山生態景觀保護區範圍圖

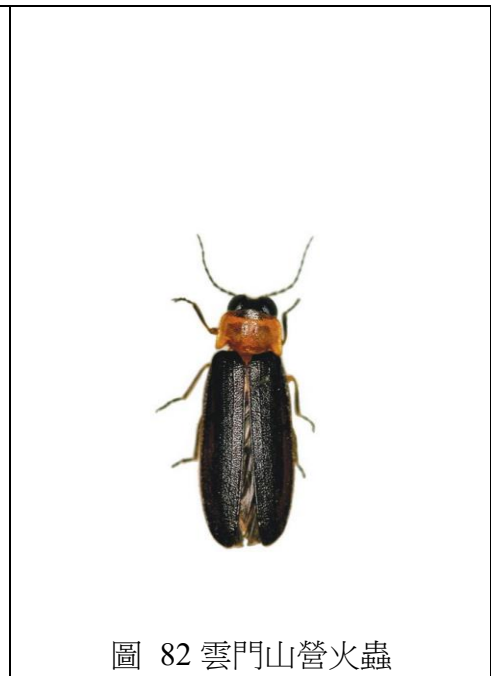


圖 82 雲門山螢火蟲

雲門山生態景觀保護區辦公室內設有遊客中心供大眾參觀體驗，遊客也可預約解說教育課程。雲門山生態景觀保護區每年約 20 萬人到訪，有部分區域是禁止遊客進入的，進修人員在展場體驗了互動式相機，並到實地拍下同樣的風景，互動性十足令人印象深刻。進修人員也參訪了保護區內的雲門寺，該寺廟為女性出家人為主，並從事佛教教育事業，參訪當天雖然是上班日，秋高氣爽沿路漫步金黃銀杏葉，遊客絡繹不絕。

³⁰ 來源

https://species.nibr.go.kr/home/mainHome.do?cont_link=009&subMenu=009002&contCd=009002&ktsn=12000017797

³¹ 來源 <https://www.eco-unmunsan.kr/open.content/ko/unmunsa/general/>

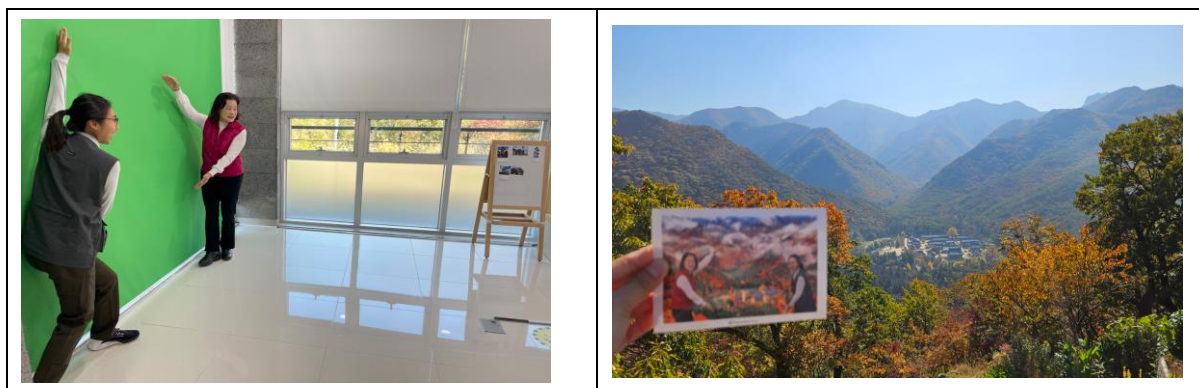


圖 83 互動式體驗相機及風景

為輔導在地農產品商家並振興當地經濟，進修人員隨同慶州同仁體驗在地農產品商家柿子染手作課程，慶州國立公園與商家簽約將此課程產品納入雲門山生態景觀保護區環境教育課程，做法類似我國陽明山地區大菁植物藍染，植物染課程簡單有趣老少咸宜成果易見，含括植物生態知識教育，常納入我國環境教育體驗課程中。

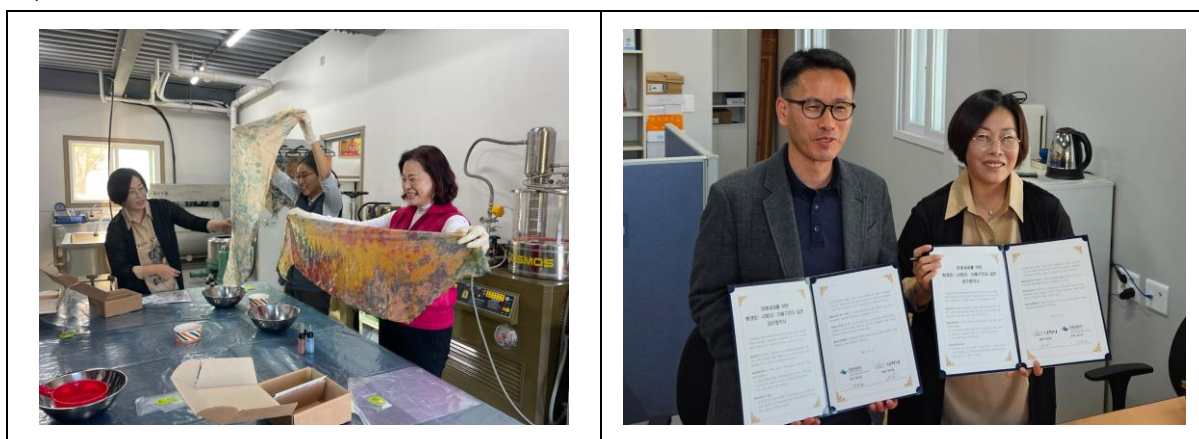


圖 84 柿子染環境教育課程體驗與簽約



圖 85 進修人員與慶州同仁於雲門山生態景觀保護區遊客中心合照

(五) 參訪國立白頭大幹植物園

進修人員由慶州國立公園事務所柳主任及王桂老師陪同參訪位於慶尚北道奉化郡的國立白頭大幹³²植物園，園區大致劃分為生態探訪地區、重點組建地區。生態探訪地區原封不動地保存了當地樹種的自然生態，作為可以親自體驗自然環境的地方。重點組建地區作為研究、教育、體驗共存的空間，設有迷宮園、教科書園、冒險森林等使遊客對植物產生興趣，另設有世界文化資源植物展館，遊客可盡情地感受不同國家緯度的植物。此外，在老虎森林區中重現了白頭大幹的象徵即老虎棲息的森林，是植物園內最吸引遊客的景點。植物園還設有種子銀行，用來保存瀕臨滅絕的植物種子並進行研究，種子銀行屬於研究設施，不對外開放參觀。³³

朝鮮虎是生活在朝鮮半島的西伯利亞虎族群，在基因上與東北虎幾乎相同。朝鮮虎曾廣泛棲息於朝鮮半島，但其棲息地在朝鮮王朝後期被開墾為農田，由於朝鮮政府鼓勵捕獵老虎而數量減少。日本殖民時期狩獵期間記錄捕獲了 97 隻老虎，韓國最後一次有紀錄目擊到老虎是在 1922 年慶州大德山上。³⁴

該植物園位於郊區路途遙遠，進修人員發現在因為植物園飼養老虎，確實能吸引社會大眾進入植物園參觀，園區內有老虎造型的造景及交通車，尤其今年是虎年更有參觀話題。進修人員也發現老虎為朝鮮地區原生物，比起在臺灣動物園看到的圈養的老虎健康有活力許多。



圖 86 植物園飼養老虎



圖 87 老虎造型的造景

³² 白頭大幹指的是朝鮮半島的山脈由白頭山（即長白山）到智異山的脊梁。主要的山峰有金剛山、雪嶽山、太白山、俗離山、德裕山等，許多屬於韓國國立公園。（來源 <https://zh.wikipedia.org/zh-tw/%E7%99%BD%E9%A0%AD%E5%A4%A7%E5%B9%B9>）

³³ 來源 <https://www.bonghwa.go.kr/open.content/cn/tourism/national/>

³⁴ 來源 <https://ko.wikipedia.org/wiki/%EC%8B%9C%EB%B2%A0%EB%A6%AC%EC%95%84%ED%98%B8%EB%9E%91%EC%9D%B4>

此次參訪植物園重點為世界文化資源植物展館，展館為金字塔造型玻璃屋，由世界植物展覽館、中亞展覽館及東北亞展覽館三個溫室組成，為了保護易受氣候變遷影響的植物資源，重現不同緯度地區特殊氣候環境，遊客來到植物園就可以在這些展館看到許多世界稀有植物，尤其因全球暖化，高山植物瀕臨滅絕，世界文化資源植物展館重現了植物生態多樣性的重要，參訪植物園可增進植物生態知識，並考察生態保育遊憩服務相關機關設施，對慶州國立公園事務所同仁在工作業務領域精進也是很有幫助的，進修人員有幸與慶州同仁一起學習成長。

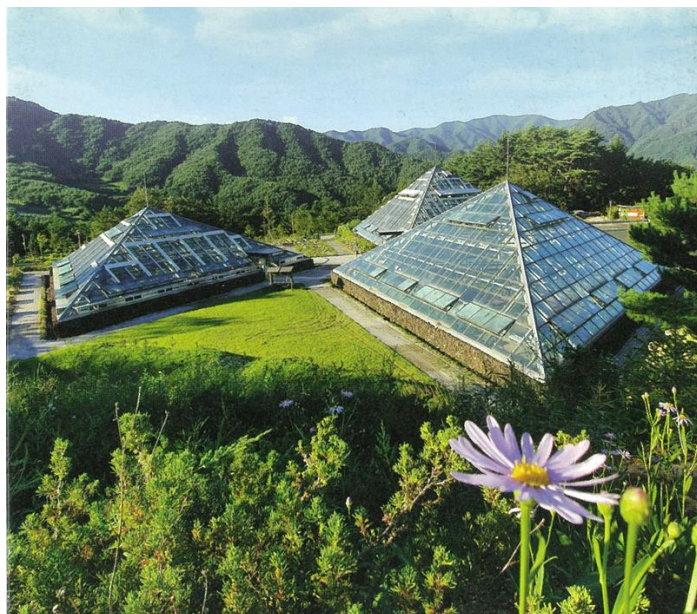


圖 88 世界文化資源植物展館金字塔玻璃屋³⁵



圖 89 進修同仁陪同慶州同仁考察植物園

³⁵ 來源：國立白頭大幹植物園簡介冊

(六) 參訪國立慶州博物館

進修人員由慶州國立公園事務所王桂老師陪同參訪國立慶州博物館，這是一座能飽覽新羅文化遺產在韓國具代表性的博物館。國立慶州博物館擁有 60 多年的歷史，致力於推廣博物館教育，包括慶州兒童博物館學校等各種教育活動，也備有兒童博物館。國立慶州博物館共有 5 個常設展覽室，能欣賞到千年王國新羅的成長與燦爛的美術文化、被列為國寶與寶物等珍貴的文物。³⁶

進修人員發現在慶州市常看到的「新羅金冠」與「新羅的微笑」兩項文化資產城市形象，在博物館就能一探這兩個文化資產的歷史背景。新羅金冠是 5 和 6 世紀新羅君主的頭冠，目前世界上僅有 10 個金冠，其中有 8 個在朝鮮半島，這 8 個金冠中有 6 個是新羅的。這些金冠出土於慶州市，並被列為韓國國寶，故慶州市政府的代表標誌為金冠，又稱為「黃金城市」。



圖 90 慶州市金冠黃金城市標誌³⁷

新羅金冠非常精細而且重達 1 公斤，因此新羅君主可能不是日常佩戴，而只在一些正式的儀式性場合佩戴，一些學者甚至認為這些金冠只是用來陪葬的。新羅的金冠由內冠和外冠兩部分組成，均由黃金製成，外冠還配有由金和玉片製成的鏈子、類似古日本貴族使用的曲玉。整個金冠在陽光的照射下會金光閃閃，寓意太陽。新羅的金冠做工精美，表明新羅當時有很高的金器製造工藝，與高句麗和百濟相比，新羅的墓葬埋得很深而且上面覆蓋有大量的巨大石頭，由於很難被盜墓者發現，這些金冠得以保存至今。528 年新羅開始接受佛教後，用金飾品陪葬的做法逐漸消失了。³⁸

被譽為新羅的微笑的慶州人面圓瓦，日本殖民時期在慶州被發現，1934 年在慶州山口醫院的日本醫生從古董商處高價購得，1972 年經各方努力又返回韓國國立慶州博物館收藏，並於 2018 年被指定為國家文化遺產。人面圓瓦圖案的獨特之處在於其裝飾的是帶有簡單微笑的人臉且它是第一塊被指定為寶物的瓦片，也是文化資產由私人收藏家無償捐贈，從日本又回到韓國的典範故事，其意義和價值非常珍貴，因此格外引起關注。³⁹

³⁶ 來源 <https://gyeongju.museum.go.kr/>

³⁷ 來源 https://www.gyeongju.go.kr/open_content/chinese/index.do

³⁸ 來源 <https://zh.wikipedia.org/zh-tw/%E6%96%B0%E7%BD%97%E9%87%91%E5%86%A0>

³⁹ 來源 https://www.cha.go.kr/cop/bbs/selectBoardArticle.do?nttId=78490&bbsId=BBSMSTR_1008&mn=NS_01_09_01



圖 91 新羅金冠

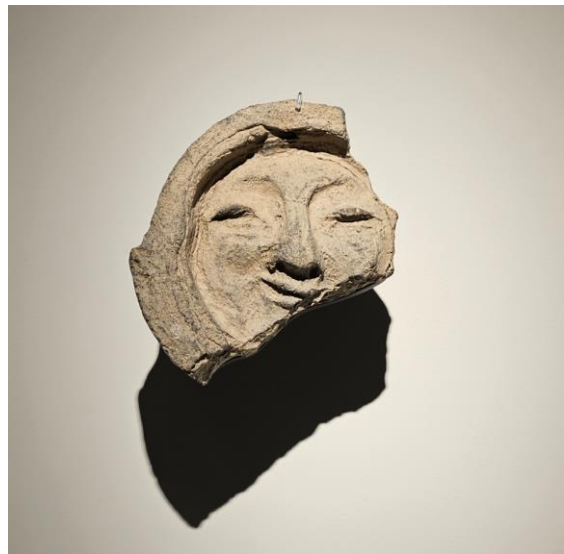


圖 92 新羅的微笑

在慶州進修期間，時常在車道、人行道及整個城市裡面看到「新羅金冠」與「新羅的微笑」文化資產城市形象，尤其出差回來看到這些形象，就知道又回到慶州了。這些文化資產城市形象時時刻刻告訴來到這裡的人，慶州是一座歷史悠久文化資產豐富的寶藏城市，令人意猶未盡，值得一來再來。

參、建議與心得

一、韓國國立公園特別司法警察權

進修人員發現韓國國立公園並沒有獨立的國家公園警察隊，而是由國家賦予國立公園職員「特別司法警察權」，授權於韓國國立公園內發生違法行為時，指派由職員為司法警察可進行第一線違法情形的裁處。韓國國立公園特別司法警察制度起源於 1997 年，因當時韓國政府發現國立公園內遊客過度非法活動已無法妥善管理及處罰，故賦予第一線國家公園職員警察權，可立即採取積極裁處行動。⁴⁰

但在韓國國立公園職員行使警察權的實務上也可發現，因為國立公園職員並非正式受過警察訓練的人員，執行警察權的力道仍有其限制，相較於我國各國家公園皆設置有警察隊協助國家公園職員，合作面對第一線的民眾違法行為裁處，可由正式警察人員行使強大的警察權力。相較之下，韓國國立公園的特別司法警察權仍有限制。進修人員於實習時發現，國立公園職員在執法時會穿上特別司法警察權背心制服，並掛上警察權識別證向民眾公示職權。除了與我國相同的禁止焚燬草木、引火整地及丟棄垃圾外，韓國國立公園對於走在公園規劃步道外的違法取締較我國嚴格，因我國登山客及山區居民走山徑古道的行為相當頻繁。另外，韓國國立公園也會取締距離山頂 100 公尺飲酒行為，因為登頂飲酒後發生登山意外的風險會變高。

此次進修人員發現韓國與我國在取締違反國家公園行使警察權制度上有很大的不同，建議後續兩國若有進修交流機會，可互相交流學習國家公園警察權制度實務執行層面，增進彼此國家公園管理的執法實務技巧。



圖 93 韓國國立公園特別司法警察權執行情形⁴¹

⁴⁰ 來源 <https://www.knps.or.kr/history/exhibition/view?eidx=127>

⁴¹ 來源：慶州國立公園事務所提供

二、慶州國立公園志工服務制度

進修人員發現慶州國立公園在志工服務制度與我國陽管處也有類型差異，以下是目前慶州國立公園事務所志工服務情形：

表 2 慶州國立公園事務所志工服務情形表⁴²

志工類別	人數	開始期間	活動內容
文化資產	72	2011 年	<ul style="list-style-type: none">● 非指定文化遺產的現場調查與監測● 清理文化財產周圍環境● 保護文化財產公眾運動
外語解說	32	2012 年	<ul style="list-style-type: none">● 又稱為 K-Park Friends● 為外語(英、中、日)遊客導覽解說● 外語標誌宣導資料翻譯製作● 外語解說影片製作
山林滅火	59	2022 年	<ul style="list-style-type: none">● 巡查山火風險高區域● 山火預防宣導活動
碳中和 ⁴³	43	2022 年	<ul style="list-style-type: none">● 監測並清除外來植物● 在受損土地上種植原生種植物● 森林病害從監測

慶州國立公園事務所辦公室 1 樓交誼廳布置有志工榮譽牆面，紀錄志工服務制度及活動照片，使用交誼廳的職員、民眾及志工都可以欣賞到這面牆，在公共空間布置志工榮譽牆，可給予志工更多榮譽感及向心力。世界各國家公園大多有志工服務制度，借助民間志工的能力及專業，可強化國家公園重點業務項目，達到宣傳公園保育理念的成效。我國陽管處目前規劃解說、保育及步道 3 種類型志工服務，與慶州的 4 種類型雖有差異，部分服務項目也有重疊，由於此次進修人員未實地參與慶州志工服務活動，建議未來兩國可以交流借鏡彼此的志工服務活動，讓服務更活潑多元國際化。



圖 94 慶州國立公園事務所志工榮譽牆

⁴² 來源：慶州國立公園事務所提供

⁴³ 碳中和(Carbon Neutral)指是企業、組織或政府在一定時間的二氧化碳排放量，與植樹、使用再生能源等方式所累積的減碳量相互抵換，過程中需透過碳盤查掌握碳排放量(碳足跡)，接著採取減量措施或抵換行動，使大氣的碳排放量維持現狀、無增無減，達成「碳中和」的狀態。(來源：<https://www.greenpeace.org/taiwan/update/30810>/碳中和是什麼？跟淨零排放有什麼不一樣？臺灣要)

三、韓國國立公園國際交流活動

本次進修交流起源於為韓國慶州國立公園事務所與陽管處簽署為期 3 年之合作備忘錄(MOU)，是韓國也是我國第一次以國家公園現場管理機關合作的國際交流活動，韓國與我國的國際交流早在 1995 年有紀錄資料，當時韓國第 3 屆海外研修團派 14 名國立公園成員考察臺灣國家公園經營管理狀況，照片為韓國研修團於玉山國家公園塔塔加遊客中心與時任玉山國家公園管理處處長李武雄先生合照。⁴⁴



圖 95 韓國研修團與玉山國家公園管理處處長於塔塔加合照(1995 年)

除了早期的出國研修活動外，進修人員也發現在韓國各國立公園事務所也積極辦理外國人解說服務及環境教育活動，像小白山國立公園有設計外國人登山活動 (Golbal Friends Program)，慶州國立公園事務所有專門外語解說服務 (K-Park Friends)，積極向世界宣傳韓國國立公園。



圖 96 小白山國立公園外國人登山活動(Golbal Friends Program)⁴⁵

⁴⁴ 資料及照片來源 <https://www.knps.or.kr/history/item/view?iidx=8880>

⁴⁵ 來源：小白山探訪院尹部長(Yoon, Hong)提供



圖 97 慶州國立公園事務外語解說服務(K-Park Friends)⁴⁶

韓國國立公園為舉辦外語相關活動需先充實外語服務人力，在 2010 年就開始積極培訓外語解說員，徵選多元文化家庭中的成員培訓自然環境解說員，協助外國遊客探索國立公園，慶州國立公園事務所來自臺灣的王桂老師就是這樣的因緣際會進入國立公園的。為外國人解說翻譯還要了解彼此的文化差異，解說才能更深入人心，臺灣也是多元文化並存的社會，韓國國立公園培訓多元文化外語解說員制度來充實外語解說能力，向世界宣傳韓國國立公園，是非常好現在也已經看到成果的制度，建議我國國家公園也能規劃這樣的多元文化(臺灣稱新住民)解說員培訓課程。



圖 98 多元文化外語解說員培訓課程⁴⁷



圖 99 多元文化外語解說員培訓課程⁴⁸
(身著各國傳統服飾)

⁴⁶ 來源：慶州國立公園事務所提供

⁴⁷ 來源：<https://www.knps.or.kr/history/item/view?iidx=9976>

⁴⁸ 來源：慶州國立公園事務所王桂老師提供

韓國除了國立公園事務所舉辦服務外國人活動外，國立公園公團以中央主管機關角色辦理國立公園國際交流活動，2014 年公團為了與國際分享國立公園管理知識並提升作為韓國國立公園管理專業組織的國際領導地位，實施了韓國國立公園友誼計劃 (Korea National Park Friendship Program, KNPPF)，2018 年公團進一步加強培訓，邀請發展中國家公園管理機構泰國、不丹、中國、斯里蘭卡、蒙古、巴基斯坦等 6 個國家共 15 名國家公園員工，讓學員能夠有系統地了解韓國國立公園管理技能。疫情趨緩後，2023 年更吸引了來自世界各地 40 名國家公園員工報名 KNPPF 培訓計畫，光要與世界各地國家公園員工面試徵選出合適參加的學員，就耗費許多人力時間，曾經舉辦此項培訓計畫的小白山探訪院尹部長(Yoon, Hong)表示，主辦 KNPPF 培訓計畫是他目前韓國國立公園服務生涯中最有挑戰的業務。



圖 100 韓國國立公園友誼計劃(2018 年)⁴⁹

圖 101 韓國國立公園友誼計劃(2022 年)⁵⁰

公團 2021 年開始舉辦以大學和研究生為主的「國立公園國際合作支持小組」，主要活動有參與和支持國立公園公團的國際交流合作、調查國外國家公園保護區管理做法、向外國人宣傳韓國國立公園經營管理，這樣的活動提供對國立公園保護區相關國際合作感興趣的年輕人各種體驗機會，公團也可培養未來國際交流人才。⁵¹

韓國國立公園國際交流從早年的海外研修團、積極簽署國際 MOU，到近年培訓外語解說人才、舉辦外國人戶外活動、國際友誼計畫、國際合作計畫，可以發現主要是由公團主導全面且系統性的國際交流活動規劃，而我國這次能與韓國順利簽署 MOU，之後兩國互訪派員進修交流，也是這些公團從早年就開始的培訓計畫執行成果。建議我國也能借鏡韓國從培訓外語新住民解說人才開始，舉辦外國人國家公園體驗活動、積極參與國際交流活動，讓世界看見美麗的臺灣國家公園。

49 來源 <https://www.knps.or.kr/history/item/view?iidx=9592>

50 來源 <https://www.youtube.com/watch?v=NWUOM1b0enk&t=50s>

51 來源 <https://zdnet.co.kr/view/?no=20220328180307>

四、成為保護國家公園的一員(National Park Rangers)

在臺灣國家公園「Ranger」一詞指的是國家公園的保育巡查員，主要職務為國家公園戶外保育巡查工作；而在韓國國立公園每一位職員制服的臂章都寫有「Ranger」，韓文稱為護林員，代表著每一位職員都是保護國家公園的一員。

臺灣國家公園的職員主要是國家考試及格錄取的公務人員，有部分職員具備國家公園生態保育專業；有部分則為其他公務專業。以進修人員為例，我一開始是考取地政職系公務人員，並服務於臺北市政府 6 年，由於喜愛登山等戶外活動，而且北投是我的家鄉，所以在陽明山國家公園擔任公務人員一直是我所期盼的，很幸運地 5 年前我有機會面試錄取陽管處職員，在這之前我對臺灣國家公園認識的很淺。5 年的陽管處服務經驗，開始由淺而深漸漸地了解國家公園的經營管理，各種公園的工作點滴，讓我從一名登山客變成陽管處辦公室的承辦人，但我還不覺得自己是一位保護國家公園的「Ranger」。

這次到韓國慶州國立公園考察及進修，感謝韓國國立公園全體長官同仁用心地安排與照顧，短短的 20 天就我帶回滿滿的國家公園無形寶藏，而讓我轉念的是在慶州國立公園事務所辦公室大廳看到掛著「2022 年 Ranger 護林員準則」，提醒我也能跟慶州國立公園事務所的同事一樣，成為一位保護國家公園的「Ranger」。

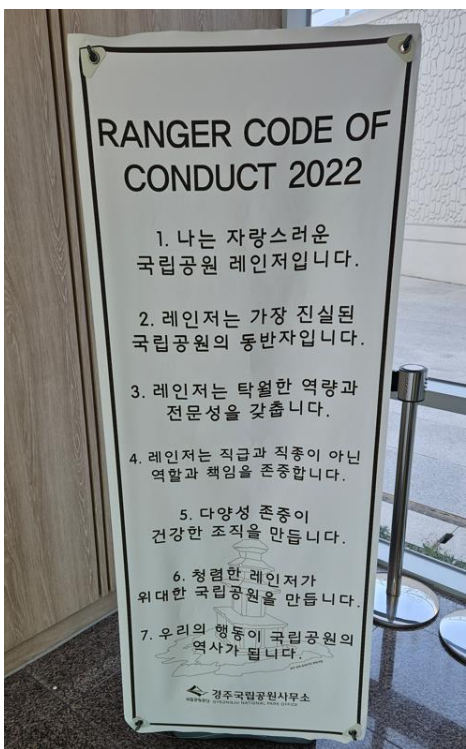
	<h3>2022 年 Ranger(護林員)準則</h3> <ol style="list-style-type: none">1. 我是一名自豪的國立公園護林員。2. 護林員是國立公園最忠實的夥伴。3. 護林員擁有優秀的能力和專業知識。4. 護林員尊重角色和責任，而不是階級和職業。5. 護林員尊重多元創造健康的組織。6. 正直的護林員創造偉大的國立公園。7. 我們的行動成為國立公園的歷史。 <p>慶州國立公園事務所</p>
---	--

圖 102 慶州國立公園事務所護林員 Ranger 準則(2022 年)

慶州國立公園事務所有許多優秀的同事，來自臺灣嫁到韓國的王桂老師是我們最熟悉也給予最大幫助的慶州好友。王桂老師 1992 年隨丈夫到韓國定居，並在慶州經營「中國文化體驗館」，為當地人提供免費華語教學推廣中華文化。因慶州是著名的千年歷史古都，好學的王桂老師也積極學習當地的歷史人文，2010 年加入國立公園舉辦的多元文化外語解說員培訓課程，開啟了與國立公園的緣分。一開始在慶州並沒有臺灣解說員，王桂老師生動有趣的解說廣受臺灣遊客好評，甚至吸引新加坡、馬來西亞等華語遊客，王老師也會日語解說，為提升慶州國立公園解說品質及遊客服務數量，2012 年更獲得韓國國務總理獎等各項政府肯定。王桂老師表示，剛來韓國時因為不同的語言文化，也曾經感到挫折過，但現在可以因為不同語言文化，向外國人解說推廣韓國國立公園，讓老師自豪成為一位國立公園「Ranger」。之後國立公園人事制度改變，王桂老師為了準備轉職考試，需要研讀韓文法條，光考古題就印出來許多份來練習，要比韓國同事付出更多的努力，才讓我們看到現在精彩解說的王桂老師。2017 年韓國國立公園成立 50 周專欄中也請老師分享這一路成為國立公園「Ranger」的心路歷程，老師為我翻譯重讀文章，我們一起被感動。



圖 103 王桂老師國立公園轉職考試筆記

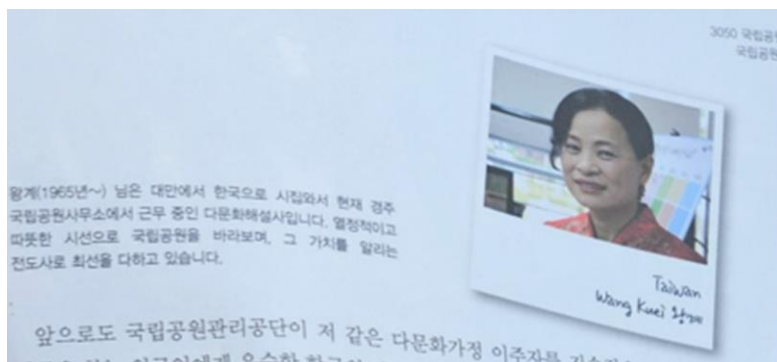


圖 104 王桂老師韓國國立公園成立 50 周專欄文章

進修的最後一個工作日，慶州國立公園事務所的金昌吉所長及同仁為我辦心得分享會，與大家回憶這幾天在辦公室實習出差參訪的日子，金昌吉所長與我分享他在其他韓國國立公園曾經處理過的重大業務，也分享曾經在戶外看到奇特生態景觀，是一位有著豐富國家公園服務經驗的親切長官，文化資源科姜科長與我細數這些日子實習踏查過的慶州景點，行程安排得如此豐富精彩仍有遺珠，還沒去過的就約定留給下次。這是我第一次代表臺灣國家公園到韓國進修，也是慶州國立公園事務所第一次有外國同事一起工作，我們都為彼此的國家公園寫下歷史，互相勉勵成為一位自豪的國家公園「Ranger」。



圖 105 慶州國立公園事務所心得分享會



圖 106 金昌吉所長國家公園經驗分享



圖 107 文化資源科姜科長實習分享

要回臺灣當天是假日，文化資源科姜科長、姜組長及王桂老師抽空從慶州送我到機場，等飛機起飛才離開，為了臺灣到韓國這 20 天的考察進修行程，他們已經犧牲了許多家庭時間，一路陪同照顧拍照紀錄，所有的行程才能如此豐富精彩，一切順利完成。2023 年我也剛成為媽媽，姜組長與我分享，當她忙於工作時，都會對女兒說「媽媽是在保護公園裡的動物植物很重要的工作」，姜組長認真且有智慧地同時擔任一位母親及「Ranger」，道別時她送我一句勉勵話「You'll become a good mother, and a good ranger.」，是最棒的禮物。

此次韓國進修課程緣起於慶州與陽明山簽署 3 年合作備忘錄，因兩國人員實質交流互訪情誼更加深厚，期待未來彼此的友誼能延續，讓兩國的國家公園都能因此而變得更好。



圖 108 慶州國立公園事務所同仁機場送行